

REFLECTIVE OVERHEAD PROJECTOR

RETROPROJECTEUR PORTABLE

REFLEXIONS-OVERHEAD- PROJEKTOR

REFLECTIE OVERHEAD- PROJECTOR

LAVAGNA LUMINOSA RIFLETTENTE

PROYECTOR REFLECTOR

OPERATING INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing our Overhead Projector.
Please read these instructions carefully before use.

NOTICE D'EMPLOI

Nous vous remercions d'avoir acheté notre rétroprojecteur.
Veuillez lire attentivement cette notice avant l'emploi.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank für den Kauf unseres Overhead-Projektors!
Vor Gebrauch lesen Sie bitte sorgfältig diese Anleitung.

GEBRUIKSAANWIJZING

Dank u voor de aankoop van deze Overheadprojector.
Lees deze instructies voor het gebruik aandachtig door.

ISTRUZIONI PER L'USO

La ringraziamo per aver acquistato la nostra lavagna luminosa.
La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni prima
dell'uso.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Gracias por comprar nuestro proyector.
Por favor lea detenidamente estas instrucciones
antes de usarlo.

BRUKSANVISNING

Tack för att du köpt vår OH-projektor.
Läs bruksanvisningen noga före användning.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Dziękujemy za zakup naszego rzutnika. Prosimy o dokładne
przeczytanie tej instrukcji przed przystąpieniem do
użytkowania urządzenia.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Köszönjük, hogy írásvetítőnket választotta. Kérjük,
használat előtt figyelmesen tanulmányozza az utasításokat.

NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení našeho projektoru.
Prosimе, abyste si pečlivě pročetli tento návod.

İŞLETME TALİMATLARI

Projektörümüzü satın aldığınız için teşekkürler. Kullanmadan
önce lütfen aşağıdaki talimatları dikkatle okuyunuz.

تعليمات التشغيل

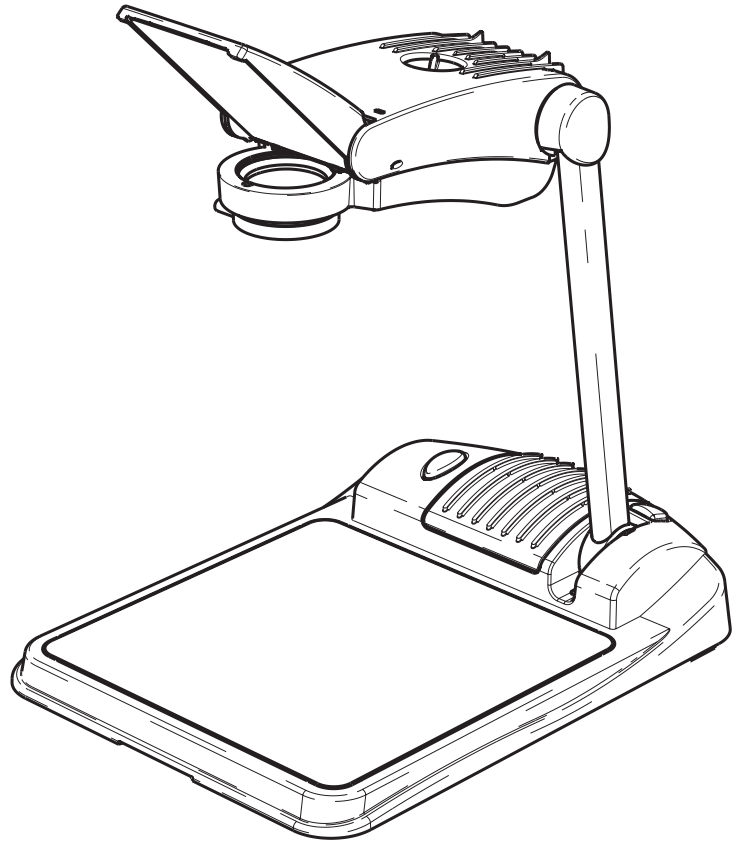
شكراً لك على شراء جهازنا للعرض العلوي.
الرجاء قراءة هذه التعليمات بعناية قبل الاستعمال.

REFLEKTERANDE OH-PROJEKTOR ODBLASKOWY RZUTNIK DO PRZEŻROCZY

TÜKRÖS ÍRÁSVETÍTŐ ZRCADLOVÝ PROJEKTOR

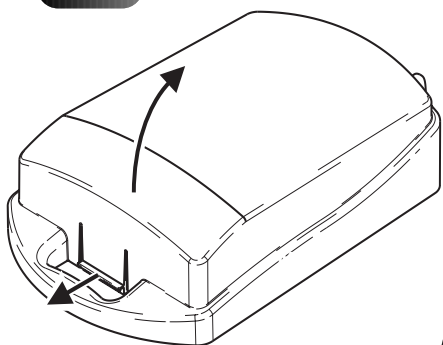
YANSIMALI GRAFIK EPİSKOPU

جهاز عرض فوق الرأس عاكس

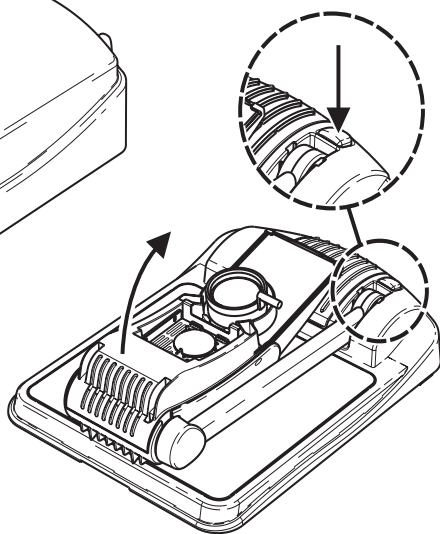


UNPACKING, ASSEMBLY & SET UP

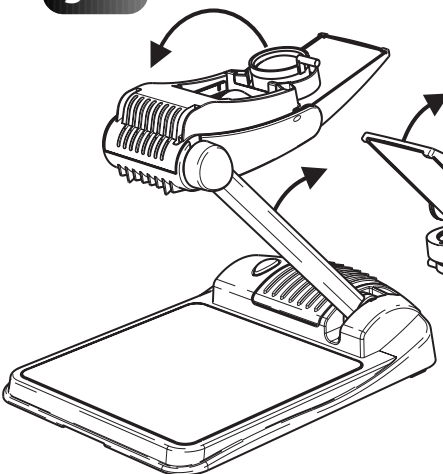
1



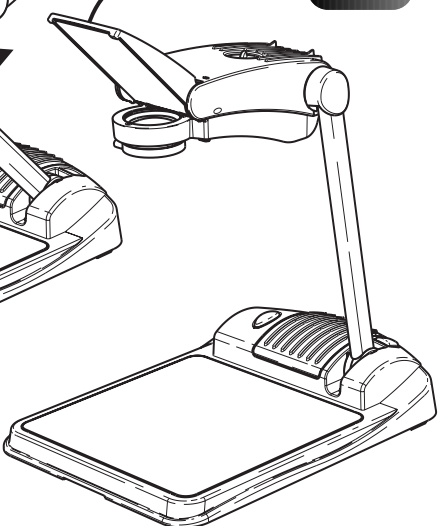
2



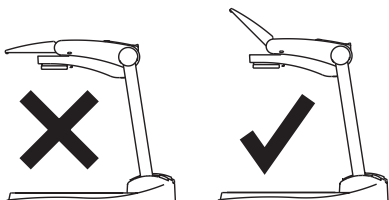
3



4



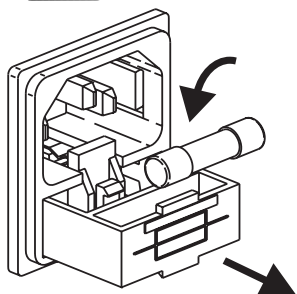
5



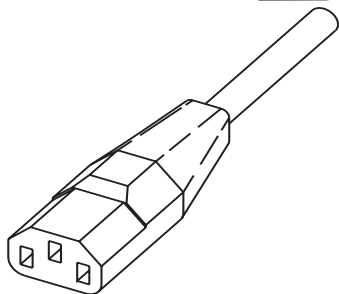
Mirror Open
Miroir ouvert
Spiegel geöffnet
Spiegel Open
Specchio aperto
Abertura del espejo
Spegel öppen
Otwarte lusterko
Tükör nyitva
Zrcadlo otevřeno
Ayna Açma

المراة مفتوحة

6

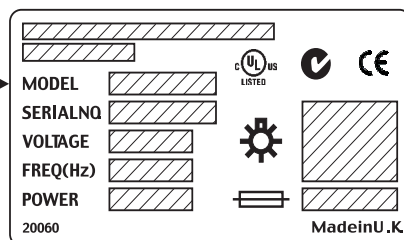


7

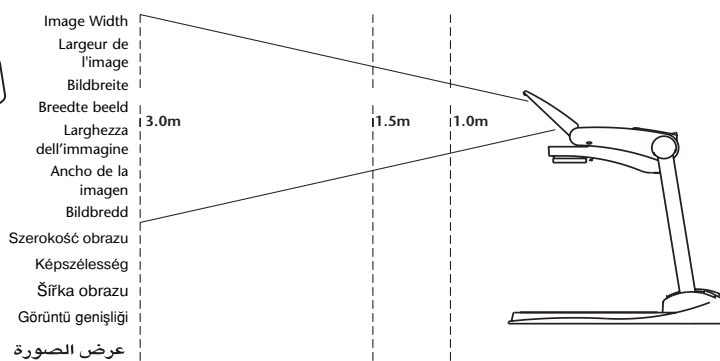


SPECIFICATION

Model	Voltage	Power	Current	Frequency	Dimensions	Weight
881...-10	110V	A1/223 24V250W	3.15A 5x20mm	3	450x330x530 (mm)	7.5Kg
881...-220	220/230V					
881...-230	230V					
881...-240	230VUK					
882...-10	110V					
882...-220	220/230V	FSX 230V400W	6.3A 5x20mm	3	450x330x530 (mm)	5Kg
882...-230	230V					
882...-240	230VUK					
883...-10	110V					
883...-220	220/230V					
883...-230	230V	FSY 240V400W	6.3A 5x20mm	3	450x330x530 (mm)	5Kg
883...-240	230VUK					
884...-230	230V					
884...-240	230VUK					
885...-10	110V					
885...-220	220/230V	A1/239 36V400W	6.3A 5x20mm	3	450x330x530 (mm)	5Kg
885...-230	230V					
885...-240	230VUK					

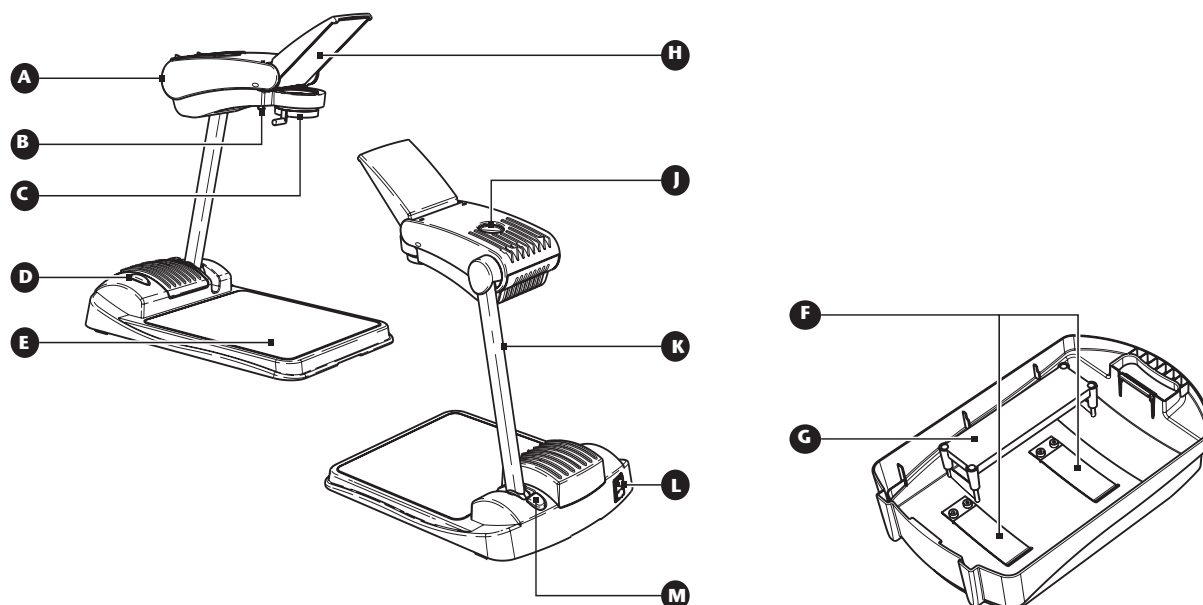


DISTANCE FROM SCREEN CHART



Distance	3.85m	1.98m	1.33m	Varifocal Lens Lentille à focale variable Variolinse Varifocale lens Lente varifocale Lentes Varifocal Varifocal-lins Obiekttyw zmienneogniskowy Multifokális lencse Zaostřovací čočka Değişken Odaklı (Varifocal) Mercek عدسة بؤلول بؤري متغير
Distance	3.85m	1.98m	1.33m	
Abstand				
Afstand				
Distanza				
Distancia				
Avstånd				
Odległość				
Távolság				
Vzdálenost				
Uzaklık				
المسافة				

FEATURES



A Head Unit
B Lamp Removal Cover
C Varifocal Lens
D On/Off Button
E Reflective Fresnel Lens
F Acetate Clips
G Cable Storage
H Mirror
J Lamp Change Knob (†)
K Column
L Euro Plug Socket
M Column Release Button

(†) - Where applicable

A Tête
B Couvercle du changeur de lampe
C Lentille à focale variable
D Interrupteur marche/arrêt
E Lentille de Fresnel
F Clip pour fixer des transparents
G Range-câble
H Miroir réfléchissant
J Bouton changeur de lampe (†)
K Colonne
L Prise européenne
M Bouton pour dégager la colonne

(†) - Le cas échéant

A Huvudenhät
B Lampborttagningskåpa
C Varifokal-lins
D På/Av-brytare
E Reflekterande Fresnel-lins
F Klips för acetatfilm
G Kabelförvaring
H Spegel
J Knopp för lampbyte (†)
K Pelare
L Uttag för euro-kontakt
M Pelarens frigöringsknapp

(†) - Om tillämpligt

A Głowica
B Pokrywa wymiany żarówki
C Obiektów zmiennoogniskowy
D Przetacznik włączyc/wyłączyć
E Odblaskowa soczewka Fresnela
F Zaciski z włókna octanowego
G Wnęka na kabel
H Lusterko
J Pokrętko wymiany żarówki
K Statyw
L Europejskie gniazdo wtykowe
M Przycisk zwalniający statyw

(†) - tam, gdzie ma zastosowanie

A Kopfteil
B Lampenabdeckung
C Variolinse
D Ein/Aus-Schalter
E Reflexions-Fresnellinse
F Azetat-Clips
G Kabelstaufach
H Spiegel
J Druckknopf für Lampenwechsel (†)
K Säule
L Buchse für Euro-Stecker
M Säulen-Freigabetaste

(†) - wenn zutreffend

A Kop-eeenheid
B Deksel lampen
C Varifocale lens
D Aan/uitknop
E Reflectie Fresnel lens
F Acetaatklemmen
G Snoeropberggruimte
H Spiegel
J Knop lampverwisseling (†)
K Kolom
L Bus voor euro-stekker
M Ontgrendelingsknop kolom

(†) - Indien van toepassing

A Fejrérsz
B Lámpaház fedél
C Multifokális lencse
D Hálózati kapcsoló Be / Ki
E Tükrös világítólencse
F Lapcsipesz
G Kábeltartó
H Tükör
J Lámpaváltó kapcsoló (†)
K Tartórúd
L Európai hálózati csatlakozó
M Tartórúd rögzítő gomb

(†) - Ahol található

A Hlavní jednotka
B Kryt na odstraňování lampy
C Zaostřovací čočka
D Vypínač
E Reflexní čočka Fresnel
F Acetátové svorky
G Uložení kabelů
H Zrcadlo
J Knoflík výměny lampy (†)
K Sloupek
L Euro zásuvka
M Uvolňovací tlačítko sloupku

(†) - pokud je počito

A Testa
B Coperchio rimozione lampada
C Lente varifocale
D Interruttore On/Off
E Lente Fresnel anti riflesso
F Fermi per lucidi
G Alloggiamento cavo di alimentazione
H Specchio
J Cursore cambio lampada (†)
K Braccio
L Presa per spina europea
M Tasto di sblocco del braccio

(†) - Se previsto dal modello

A Cabeza
B Tapa de extracción de la lámpara
C Lentes Varifocal
D Botón de Encender/Apagar
E Lentes Fresnel Reflectores
F Clips de Acetato
G Compartimento del cable
H Espejo
J Tirador de Cambio de Lámpara (†)
K Columna
L Enchufe
M Botón de desbloqueo del brazo

(†) - Si es aplicable

A Kafa Birimi
B Lamba Çıkartma Kapağı
C Değişken Odaklı (Varifocal) Mercek
D Açma/Kapama (On/Off) Düğmesi
E Yansıtıcı Fresnel Mercekler
F Asetat Mandalları
G Kablo Toplama Ayna
H Lamba Değiştirme Düğmesi (†)
J Sütun
K Avrupa Tipi Fiş Giriş
L Sütun Ayırma Düğmesi

(†) Takılı ise

A وحدة الرأس
B غطاء نزع المصباح
C عدسة بطول بؤري متغير
D زر التشغيل / الإطفاء
E عدسة فريزل عاكسة
F مشابك أسيتات
G مكان وضع الكبل
H مرآة
J زر تغيير المصباح (†)
K عمود
L مقبس قابس يورو
M زر تحرير العمود

† في حالة وجوده

UNPACKING & ASSEMBLY

- 1) Carefully remove OHP from packaging.
- 2) Place OHP onto a flat surface.
- 3) Refer to (Fig 1) pull Release Clip, on the inside of the handle on the Cover, this will release the OHP. Lift off Cover & remove.
- 4) Refer to (Fig 2) firmly depress Release Button (M) & lift Column (K) when Column is upright, rotate the Head Unit into the operating position (Fig 3).
- 5) Refer to (Fig 4) lift the Mirror Plate (H) to approximately 45°.
- 6) Refer to (Fig 5) for correct operating condition.
- 7) Remove the Power Cable from the Cable Storage (G) found inside the Cover.
Note: - Your presentation data can be stored on the inside of the Cover, held by the Acetate Clips (F).
- 8) Refer to (Fig 6 & 7) fit the Power Cable Plug into the Euro Plug Socket (L).
- 9) The OHP is ready for use.

SET-UP

- 1) Connect the Power Cable to an appropriate power socket & switch 'ON'.
- 2) Switch the OHP 'ON' using the ON/OFF switch (D).
- 3) Move the OHP to obtain the correct picture size. (Refer to Distance from Screen Chart).
- 4) Place transparency on the Reflective Fresnel Lens (E), rotate the lever on the Varifocal Lens (C), until the projected image is clear & sharp.

FEATURES

- 1) Hard Storage Cover with integral Power Cable storage & Transparency storage.
- 2) Push Button ON/OFF Switch.
- 3) Instant Lamp Change (J) facility (where applicable).
It is recommended to switch the OHP 'OFF' before transferring to the standby lamp.
- 4) 3 element Varifocal Lens for ease of focusing.
- 5) Light weight & compact.

STORAGE

- To store the OHP is the reverse of Assembly.
- 1) Slowly rotate the Head Unit Assembly clockwise until resistance is felt.
 - 2) Firmly depress the Release Button (M) & hold the Column (K) the Column will drop naturally.
Note - Hold the Column & lower slowly otherwise the Head Unit will damage the Fresnel Lens.
 - 3) The Head Unit should rest on the Base. Care not to damage the Fresnel (E).
It is recommended to keep the packaging to support the Head Unit from the Fresnel.
 - 4) Fit the Power Cable into the Cable Storage (G) in the Cover, make sure it does not protrude & damage the Fresnel when assembled. Store transparencies under the Acetate Clips (F) if required.
 - 5) Clip the Cover into the rear of the Base & fit. Make sure the Base is held securely before lifting as an assembly.

MAINTENANCE & CARE

REPLACING THE FUSE

- The Euro Socket is fitted with a fuse. If you suspect a 'blown' fuse. we recommend a qualified person replaces the fuse. The procedure is as follows.
- 1) Switch 'OFF' the OHP at the ON/OFF switch (D).
 - 2) Switch 'OFF' at the power socket & remove cable, also remove the Euro Plug from the Euro Plug socket (L).
 - 3) Refer to (Fig 6) pull out the fuse draw.
 - 4) Remove suspect fuse & replace with another of the specified type (Refer to Specification Chart).
 - 5) Close the fuse draw, the OHP is ready for set-up.

REPLACING THE LAMP

- We recommend that the lamp is replaced by a qualified person.
- 1) Switch 'OFF' the OHP at the ON/OFF switch (D).
 - 2) Switch 'OFF' at the power socket & remove cable, also remove the Euro Plug from the Euro Plug socket (L).
 - 3) Allow OHP to cool before attempting lamp replacement.
 - 4) It is recommended to rotate the head unit assembly into the storage position for ease of access.
 - 5) Pull legs on the Lamp Removal Cover (B) to gain access to the lamps.
WARNING - Beware of sharp edges on the metalwork.
 - 6) Remove the suspect lamp from the holder.
 - 7) Install the replacement lamp of the specified type (Refer to the Specification Chart).
Follow the procedures described by the lamp manufacturer.
 - NB - Touching the lamp will contaminate the lamp & impair lamp life.**
 - 8) Confirm the lamp element is positioned centrally over the reflector, adjust as necessary.
 - 9) Close the Lamp Removal Cover (B), reset the Lamp Change Knob (J).
 - 10) Replace the head unit to operating condition. The OHP is ready for Set-up.

CLEANING

- Periodic cleaning of the OHP is recommended, some of the components may have their performance impaired by environmental conditions. The following procedures are recommended.
- 1) Switch 'OFF' the OHP at the ON/OFF switch (D).
 - 2) Switch 'OFF' at the power socket & remove cable, also remove the Euro Plug from the Euro Plug socket (L) & allow OHP to cool.
 - 3) The Mirror surface (H), the Varifocal Lens (C) & the Fresnel Lens (E) should be wiped with a lint free cloth & a mild, non-abrasive cleaning solution.
NOTE - Avoid scratching the surfaces.

SAFEGUARDS

- 1) Read and understand all the instructions prior to use.
- 2) DO NOT leave the OHP unattended when switched 'ON'.
NB close supervision is advised when the appliance is used by or near children.
- 3) DO NOT obstruct the air vents.
- 4) DO NOT touch any of the parts of the OHP that may become HOT.
- 5) DO NOT touch any parts of the OHP if the power cables are damaged or if the OHP has been dropped & damaged in anyway. In these circumstances, a qualified person should check the OHP before use.
- 6) DO NOT attempt to disassemble the OHP. Incorrect re-assembly may result in **Electric shock** for subsequent users. Always consult a qualified person.
- 7) DO NOT leave the power cable where it can be tripped over or pulled. Make sure it does not come in contact with any hot surfaces such as pipes or radiators. Make sure the cable is not squashed or pinched.
- 8) DO NOT leave the OHP plugged in when not in use. Always unplug the OHP before cleaning or servicing.
- 9) DO NOT disconnect Power Cable from the supply by pulling on the cable. Always grasp the Power Cable Plug & pull to disconnect.
- 10) DO NOT immerse OHP in water or other liquids. **Electric Shock will result.**
- 11) DO NOT store the OHP in direct sunlight.
- 12) DO NOT leave the OHP switched ON with the Mirror Plate (H) in the 'Down' position.
- 13) DO NOT use an extension cable unless it is absolutely necessary & then only one of suitable current rating (i.e. 10 amp or greater).
- 14) DO NOT attempt to carry the OHP by the Column (K). This could upset the adjustment. Grasp the OHP by the Base.
- 15) ONLY use the OHP for the intended purpose.
- 16) ONLY replace failed components with those of the recommended type.
- 17) Consult your Sales Agent for further information on Technical Support.

WARNING! - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.
IF IN DOUBT CONSULT A QUALIFIED TECHNICIAN.

DEBALLAGE ET MONTAGE

- 1) Sortez avec précaution le rétroprojecteur de son emballage.
- 2) Placez le rétroprojecteur sur une surface plate.
- 3) Reportez-vous à la Fig. 1. Tirez sur le clip de dégagement, à l'intérieur de la poignée sur le couvercle pour sortir le rétroprojecteur. Soulevez le couvercle et enlevez.
- 4) Reportez-vous à la Fig. 2. Appuyez fermement sur le bouton de dégagement (M) et relevez la colonne (K). Lorsque la colonne est droite, faites tourner la tête pour la mettre en position de fonctionnement (Fig. 3).
- 5) Reportez-vous à la Fig. 4. Soulevez le miroir réfléchissant (H) jusqu'à obtention d'un angle de 45° environ.
- 6) Reportez-vous à la Fig. 5 pour la bonne position de fonctionnement.
- 7) Retirez le câble d'alimentation du range-câble (G) qui se trouve à l'intérieur du couvercle.
Nota: Vos documents de présentation peuvent être rangés à l'intérieur du couvercle, maintenus par les clips (F).
- 8) Reportez-vous aux Fig. 6 et 7. Mettez la fiche d'alimentation dans la prise européenne (L).
- 9) Le rétroprojecteur est prêt à être utilisé.

REGLAGE

- 1) Connectez le câble d'alimentation à une prise appropriée et mettez sous tension.
- 2) Mettez le rétroprojecteur en marche à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRET (D).
- 3) Déplacez le rétroprojecteur pour obtenir la taille d'image correcte. (Reportez-vous au tableau des distances par rapport à l'écran).
- 4) Placez le transparent sur la lentille de Fresnel (E). Faites tourner le levier sur la lentille à focale variable (C) jusqu'à ce que l'image projetée soit claire et nette.

CARACTERISTIQUES

- 1) Capot de rangement rigide avec rangement intégral pour le câble d'alimentation et pour les transparents.
- 2) Interrupteur MARCHE/ARRET à poussoir.
- 3) Changeur d'ampoule instantané (J) (le cas échéant).
Il est recommandé d'éteindre le rétroprojecteur avant de passer à l'ampoule de secours.
- 4) Lentille à focale variable 3 éléments pour une mise au point facile.
- 5) Léger et compact.

RANGEMENT

- Le rangement du rétroprojecteur est à l'inverse du montage.
- 1) Faites tourner lentement l'ensemble tête dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il y ait une résistance.
 - 2) Appuyez fermement sur le bouton de dégagement (M) et maintenez la colonne (K). La colonne tombera naturellement. Nota: Tenez la colonne et abaissez-la lentement sinon la tête endommagera la lentille de Fresnel.
 - 3) La tête devrait reposer sur le socle. Veillez à ne pas endommager la lentille de Fresnel (E).
Il est recommandé de conserver l'emballage pour protéger la tête et la lentille de Fresnel.
 - 4) Mettez le câble d'alimentation dans le range-câble (G) dans le couvercle. Veillez à ce qu'il ne dépasse pas et à ce qu'il n'endommage pas la lentille de Fresnel une fois le rétroprojecteur monté. Rangez éventuellement les transparents sous les clips (F).
 - 5) Clipsez le couvercle dans l'arrière du socle et fixez le. Veillez à ce que le socle soit bien maintenu avant de lever l'ensemble.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

REMPLACEMENT DU FUSIBLE

- La prise européenne est dotée d'un fusible. Si vous suspectez qu'un fusible a "fondu", nous recommandons qu'une personne qualifiée remplace le fusible. La procédure est comme suit:
- 1) Eteignez le rétroprojecteur au niveau de l'interrupteur MARCHE/ARRET (D).
 - 2) Mettez hors tension au niveau de la prise et enlevez le câble. Enlevez aussi la fiche européenne de la prise (L).
 - 3) Reportez-vous à la Fig. 6. Ouvrir le tiroir du fusible.
 - 4) Enlevez le fusible suspect et remplacez-le par un autre du type spécifié (Reportez-vous au tableau des spécifications).
 - 5) Fermez le tiroir du fusible. Le rétroprojecteur est prêt pour le réglage.
- REMPLACEMENT DE L'AMPOULE**
- Nous recommandons que l'ampoule soit remplacée par une personne qualifiée.
- 1) Eteignez le rétroprojecteur au niveau de l'interrupteur MARCHE/ARRET (D).
 - 2) Mettez hors tension au niveau de la prise et enlevez le câble. Enlevez aussi la fiche européenne de la prise (L).
 - 3) Laissez refroidir le rétroprojecteur avant de procéder au remplacement de l'ampoule.
 - 4) Il est recommandé de faire tourner l'ensemble tête pour le mettre en position de rangement pour un accès facile.
 - 5) Retirez les languettes du couvercle du changeur de lampe (B) pour accéder aux ampoules.

AVERTISSEMENT Faites attention aux arêtes vives sur le métal.

- 6) Retirez l'ampoule suspecte de la douille.
- 7) Mettez en place l'ampoule de rechange du type spécifié (Reportez-vous au tableau des spécifications). Suivez les procédures décrites par le fabricant de l'ampoule.
NB Ne pas manipuler la lampe à mains nues. Voir conseil du fabricant sur l'emballage de la lampe.
- 8) Assurez-vous que la lampe est positionnée au centre au-dessus du réflecteur. Ajustez éventuellement.
- 9) Fermez le couvercle du changeur de lampe (B). Remettez le bouton du changeur de lampe à sa position initiale (J).
- 10) Remettez la tête en position de fonctionnement. Le rétroprojecteur est prêt pour le réglage.

NETTOYAGE

- Le nettoyage périodique du rétroprojecteur est recommandé. La performance de certains des composants peut être affectée par les conditions environnementales. Les procédures suivantes sont recommandées
- 1) Eteignez le rétroprojecteur au niveau de l'interrupteur MARCHE/ARRET (D).
 - 2) Mettez hors tension au niveau de la prise et enlevez le câble. Enlevez aussi la fiche européenne de la prise (L) et laissez refroidir le rétroprojecteur.
 - 3) La surface du miroir (H), la lentille à focale variable (C) et la lentille de Fresnel (E) devraient être essuyées avec un chiffon non pelucheux et une solution de nettoyage non abrasive, douce.
NOTA: Evitez de rayer les surfaces.

MESURES DE SECURITE

- 1) Lisez et comprenez toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.
- 2) NE LAISSEZ PAS le rétroprojecteur sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
NB. - Il est conseillé d'être très vigilant lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou s'il y a des enfants à proximité.
- 3) N'OBSTREUEZ PAS les voies d'aération.
- 4) NE TOUCHEZ A AUCUNE partie du rétroprojecteur qui peut chauffer.
- 5) NE TOUCHEZ A AUCUNE partie du rétroprojecteur si les câbles d'alimentation sont endommagés ou si le rétroprojecteur est tombé et a été endommagé d'une façon quelconque. Dans ces cas-là, une personne qualifiée devrait vérifier le rétroprojecteur avant utilisation.
- 6) N'ESSAYEZ PAS de démonter le rétroprojecteur. Un remontage incorrect peut entraîner un **choc électrique** pour les autres utilisateurs. Adressez-vous toujours à une personne qualifiée.
- 7) NE LAISSEZ PAS le câble d'alimentation là où on pourrait se prendre dedans ou le tirer. Veillez à ce qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes, comme des tuyaux ou des radiateurs. Veillez à ce que le câble ne soit ni écrasé ni pincé.
- 8) NE LAISSEZ PAS le rétroprojecteur branché lorsqu'il n'est pas utilisé. Débranchez toujours le rétroprojecteur avant le nettoyage ou l'entretien.
- 9) NE TIREZ PAS sur le câble pour le débrancher. Saisissez toujours la fiche et tirez sur celle-ci pour débrancher l'appareil.
- 10) NE PLONGEZ PAS le rétroprojecteur dans de l'eau ou dans d'autres liquides. Vous recevriez un **choc électrique!**
- 11) NE RANGEZ PAS le rétroprojecteur au soleil.
- 12) NE LAISSEZ PAS le rétroprojecteur sous tension lorsque le miroir (H) est en position basse.
- 13) N'UTILISEZ PAS de câble prolongateur à moins que cela ne soit indispensable et, dans ce cas, utilisez uniquement un câble de la puissance nominale voulue (à savoir 10 A ou plus).
- 14) N'ESSAYEZ PAS de transporter le rétroprojecteur par la colonne (K). Cela pourrait le dérégler. Saisissez le rétroprojecteur par le socle.
- 15) Utilisez UNIQUEMENT le rétroprojecteur pour l'emploi auquel il est destiné.
- 16) NE REMPLACEZ les éléments défectueux QU'avec des éléments du type recommandé.
- 17) Consultez votre vendeur si vous désirez d'autres renseignements sur l'assistance technique.

AVERTISSEMENT ! - CET APPAREIL DOIT ETRE
MIS A LA TERRE.

AUSPACKEN & MONTAGE

- 1) Nehmen Sie den OHP vorsichtig aus der Verpackung.
- 2) Stellen Sie den OHP auf eine ebene Fläche.
- 3) Ziehen Sie unter Bezugnahme auf Abb. 1 den Freigabe-Clip an der Innenseite des Abdeckungsgriffs. So wird der OHP entsperrt. Heben Sie die Abdeckung an und legen Sie sie beiseite.
- 4) Drücken Sie unter Bezugnahme auf Abb. 2 die Freigabetaste (M) fest hinunter & heben Sie die Säule (K) an. Wenn die Säule senkrecht ist, drehen Sie das Kopfteil in die Betriebsposition (Abb. 3).
- 5) Heben Sie den Spiegelplatte (H) unter Bezugnahme auf Abb. 4 auf ca. 45° an.
- 6) Siehe Abb. 5 für den richtigen Betriebszustand.
- 7) Entfernen Sie das Netzkabel vom Kabeltaufsch (G) unter der Abdeckung.
Hinweis: - Ihre Präsentationsdaten können an der Innenseite der Abdeckung aufbewahrt und von den Azetat-Clips (F) festgehalten werden.
- 8) Zum Anbringen des Netzkabels siehe Abb. 6 & 7. Schließen Sie den Stromstecker an die Buchse für Euro-Stecker (L) an.
- 9) Der OHP ist nun einsatzbereit.

VORBEREITUNG

- 1) Schließen Sie das Netzkabel an die entsprechende Strombuchse an.
- 2) Stellen Sie den OHP am EIN/AUS-Schalter (D) 'EIN'.
- 3) Verstellen Sie den OHP, um die gewünschte Bildgröße zu erhalten (siehe dazu Abstand zur Leinwand).
- 4) Legen Sie eine Folie auf die Fresnellinse (E) und drehen Sie den Hebel an der Variolinse (C), bis das projizierte Bild klar und scharf erscheint.

MERKMALE

- 1) Stabile Ablageabdeckung mit integriertem Netzkabelfach & Folienablage
- 2) EIN/AUS-Druckschalter
- 3) Sofort-Lampenwechselschalter (J) (wenn zutreffend)
Es wird empfohlen, den OHP auszuschalten, bevor auf die Reservelampe umgeschaltet wird.
- 4) 3-Elemente-Variolinse zur leichten Bildscharfeinstellung
- 5) Leichtgewichtig & kompakt

AUFBEWAHRUNG

Die Aufbewahrung des OHP ist eine Umkehrung der Montage.

- 1) Drehen Sie das Kopfteil langsam im Uhrzeigersinn, bis ein Widerstand spürbar ist.
- 2) Drücken Sie die Freigabetaste (M) & halten Sie die Säule (K) fest. Die Säule wird sich von alleine senken. Hinweis: Halten Sie die Säule & senken Sie sie langsam, da das Kopfteil sonst die Fresnellinse beschädigen wird.
- 3) Das Kopfteil muss auf dem Unterteil aufliegen. Achten Sie darauf, dass die Fresnellinse (E) nicht beschädigt wird.
Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren, um das Kopfteil von der Fresnellinse abzustützen.
- 4) Legen Sie das Netzkabel in das Kabelfach (G) in der Abdeckung und vergewissern Sie sich, dass es nicht vorsteht & im zusammengebauten Zustand nicht die Fresnellinse beschädigen kann. Folien können bei Bedarf unter den Azetat-Clips (F) aufbewahrt werden.
- 5) Klemmen Sie die Abdeckung an der Rückseite des Unterteils fest. Achten Sie darauf, dass das Unterteil sicher angebracht ist, bevor sie als Einheit angehoben wird.

WARTUNG UND PFLEGE

AUSWECHSELN DER SICHERUNG

In der Euro-Buchse befindet sich eine Sicherung. Vermuten Sie eine durchgebrannte Sicherung, empfehlen wir, sie von qualifiziertem Personal auswechseln zu lassen. Dabei ist wie folgt vorzugehen:

- 1) Schalten Sie den OHP am EIN/AUS-Schalter (D) 'AUS'.
- 2) Ziehen Sie das Kabel und auch den Euro-Stecker aus der Euro-Buchse (L).
- 3) Ziehen Sie die Sicherungsschublade heraus (siehe Abb. 6).
- 4) Entfernen Sie die schadhafte Sicherung & ersetzen Sie sie durch eine neue des gleichen Typs (siehe Spezifikationstabelle).
- 5) Schließen Sie die Sicherungsschublade. Der OHP ist nun einsatzbereit.

AUSWECHSELN DER GLÜHLAMPE

Wir empfehlen, die Glühlampe von qualifiziertem Personal auswechseln zu lassen.

- 1) Schalten Sie den OHP am EIN/AUS-Schalter (D) 'AUS'.
- 2) Ziehen Sie das Kabel und auch den Euro-Stecker aus der Euro-Buchse (L).
- 3) Warten Sie, bis sich der OHP abgekühlt hat, bevor eine Glühlampe ausgewechselt wird.
- 4) Es wird empfohlen, das Kopfteil in die Lagerungsposition zu drehen, da so der Zugang erleichtert wird.
- 5) Ziehen Sie die Beine an der Lampebausbau-Abdeckung (B), um Zugang zu den Glühlampen zu erhalten.

WARNUNG Vorsicht vor scharfen Kanten am Metallgehäuse.

- 6) Entfernen Sie die schadhafte Glühlampe aus der Halterung.
- 7) Installieren Sie die neue Glühlampe des gleichen Typs (siehe Spezifikationstabelle). Befolgen Sie die vom Lampenhersteller bereitgestellten Anleitungen.

Hinweis Durch Berühren wird die Lampe kontaminiert und ihre Lebensdauer beeinträchtigt.

- 8) Vergewissern Sie sich, dass sich die Glühlampe zentral über dem Spiegel befindet und justieren Sie bei Bedarf.
- 9) Schließen Sie die Lampebausbau-Abdeckung (B) und stellen Sie den Lampenwechselschalter (J) wieder zurück.
- 10) Bringen Sie das Kopfteil wieder in die Betriebsposition. Der OHP ist nun einsatzbereit.

REINIGUNG

Regelmäßige Reinigung des OHP wird empfohlen, da die Leistung einiger Komponenten durch Umwelteinflüsse beeinträchtigt werden kann. Dabei sind folgende Verfahren zu befolgen:

- 1) Schalten Sie den OHP am EIN/AUS-Schalter (D) 'AUS'.
- 2) Ziehen Sie das Kabel und auch den Euro-Stecker aus der Euro-Buchse (L). warten Sie, bis sich der OHP abgekühlt hat.
- 3) Die Spiegeloberfläche (H), die Variolinse (C) & die Fresnellinse (E) müssen mit einem fusselfreien Tuch und einer milden, nicht abrasiven Reinigungslösung abgerieben werden.

HINWEIS Vermeiden Sie, dass die Oberfläche zerkratzt wird.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- 1) Vor Gebrauch muss die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden worden sein.
- 2) Lassen Sie den OHP niemals unbeaufsichtigt, wenn er eingeschaltet ist.
Hinweis - Besondere Aufmerksamkeit ist angeraten, wenn sich Kinder in der Nähe aufhalten.
- 4) Berühren Sie kein Geräteteil des OHP, das HEISS werden kann.
- 5) Berühren Sie keine Teile des OHP, wenn Netzkabel beschädigt sind oder wenn der OHP fallen gelassen & in irgendeiner Weise beschädigt wurde. In diesem Fall ist der OHP vor der Benutzung von qualifiziertem Personal prüfen zu lassen.
- 6) Versuchen Sie niemals, den OHP auseinander zu bauen. Falsches Zusammenbauen kann bei späterer Benutzung zum **elektrischen Schlag** führen. Ziehen Sie immer qualifiziertes Personal hinzu.
- 7) Lassen Sie das Netzkabel niemals so liegen, dass man darüber fallen oder dass es angezogen werden kann. Achten Sie darauf, dass es nicht mit heißen Flächen wie Rohre oder Heizkörper in Berührung kommt. Stellen Sie sicher, dass es nicht eingedrückt oder gequetscht wird.
- 8) Lassen Sie den Stecker des OHP nicht in der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
Ziehen Sie den Stecker immer ab, bevor der OHP gereinigt oder gewartet wird.
- 9) Ziehen Sie nicht das Netzkabel von der Steckdose ab, indem Sie am Kabel selbst ziehen. Ziehen Sie immer am Stecker, um das Netzkabel von der Steckdose abziehen.
- 10) Tauchen Sie den OHP niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Sie riskieren sonst einen **elektrischen Schlag**!
- 11) Bewahren Sie den OHP nicht an einem Ort aus, an dem er direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- 12) Lassen Sie den OHP bei versenkter Spiegelplatte (H) nicht eingeschaltet.
- 13) Verwenden Sie nur dann ein Verlängerungskabel, wenn dies unbedingt erforderlich ist. Benutzen Sie nur ein Kabel entsprechender Stromstärke (d.h. 10Amp oder mehr).
- 14) Tragen Sie den OHP nicht an der Säule (K), da dies die Einstellung ändern könnte. Halten Sie den OHP am Unterteil fest.
- 15) Benutzen Sie den OHP nur für den vorgesehenen Zweck.
- 16) Ersetzen Sie defekte Geräteteile nur durch solche, die für das Gerät empfohlen sind.
- 17) Für weitere Einzelheiten zur technischen Unterstützung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

WARNUNG! - DIESES GERÄT MUSS GEERDET SEIN. WENDEN SIE SICH IM ZWEIFELSFALL AN EINEN QUALIFIZIERTEN ELEKTRIKER

UITPAKKEN EN MONTAGE

- 1) Haal de OHP voorzichtig uit de verpakking.
- 2) Plaats de OHP op een vlakke ondergrond.
- 3) Zie Afb. 1. Trek aan de ontgrendelingsklem, aan de binnenkant van de handgreep op de deksel. U kunt de deksel nu optillen en verwijderen.
- 4) Zie Afb.2. Druk op de ontgrendelingsknop (M) en trek de kolom (K) omhoog. Wanneer de kolom rechtop staat, de kopeenheid draaien tot hij in de bedieningsstand staat (Afb. 3).
- 5) Zie Afb. 4. Trek de spiegelplaat (H) omhoog en op een hoek van ongeveer 45°.
- 6) Zie Afb. 5 voor de juiste bedieningsstand.
- 7) Haal het snoer uit de opbergruimte (G) die zich aan de binnenkant van de deksel bevindt.
N.B.: - U kunt uw presentatiemateriaal aan de binnenkant van de deksel bewaren waar het door de acetaatklemmen (F) op de plaats wordt gehouden.
- 8) Zie Afb. 6 & 7. Steek de stekker van het snoer in de bus van de euro-stekker (L).
- 9) De OHP kan nu gebruikt worden.

OPSTELLING

- 1) Steek de stekker in het stopcontact.
- 2) Gebruik de AAN/UIT schakelaar (D) om de OHP AAN te zetten.
- 3) Verplaats de OHP om de juiste beeldgrootte te verkrijgen (Zie Afstand tot het scherm).
- 4) Leg een transparant op de reflectie Fresnel lens (E) en draai aan de hendel op de varifocale lens (C) tot het geprojecteerde beeld helder & scherp is.

EIGENSCHAPPEN

- 1) Stevig opbergdeksel met geïntegreerde opbergruimte voor het snoer & de transparanten.
- 2) Drukknop AAN/UIT schakelaar
- 3) Directe lampverwisseling (J) functie (indien van toepassing).
Het wordt aangeraden om de OHP 'UIT' te zetten voordat de standby-lamp wordt gebruikt.
- 4) 3-element varifocale lens voor gemakkelijke scherpstelling.
- 5) Lichtgewicht & compact

OPBERGING

Het opbergen van de OHP vindt in omgekeerde volgorde van de montage plaats.

- 1) Draai de kopeenheid langzaam naar rechts totdat u weerstand voelt.
- 2) Houd de kolom (K) vast terwijl u de ontgrendelingsknop (M) indrukt. De kolom valt nu automatisch naar beneden. N.B. Houd de kolom vast om ervoor te zorgen dat hij langzaam naar beneden valt om te voorkomen dat de kopeenheid de Fresnel lens kan beschadigen.
- 3) De kopeenheid moet op de basis komen te rusten. Ga voorzichtig te werk om te voorkomen dat de Fresnel lens (E) wordt beschadigd.
Het wordt aangeraden om de verpakking tussen de kopeenheid en de Fresnel lens te plaatsen om beschadiging te voorkomen.
- 4) Plaats het snoer in de opbergruimte (G) in de deksel. Zorg ervoor dat het snoer niet uit de opbergruimte steekt en de Fresnel lens kan beschadigen. De transparanten kunnen desgewenst onder de acetaat klemmen (F) worden bewaard.
- 5) Klem de deksel aan de achterzijde van de basis vast. Controleer of de basis goed vastzit voordat u het geheel optilt.

ZORG EN ONDERHOUD

DE ZEKERING VERVANGEN

De euro-stekkerbus heeft een zekering. Als u vermoedt dat de zekering is doorgeslagen moet deze door een bevoegd persoon worden vervangen. De procedure is als volgt:

- 1) Skakel de OHP uit bij de AAN/UIT schakelaar (D).
- 2) Haal de stekker uit het stopcontact en de eurostekker uit de euro-stekkerbus (L).
- 3) Zie Afb. 6. Trek de zekeringslade uit.
- 4) Verwijder de defecte zekering en vervang met een nieuwe zekering van het voorgeschreven type (zie de specificatietabel).
- 5) Sluit de zekeringslade. De OHP kan nu opnieuw worden gebruikt.

DE LAMP VERVANGEN

Wij adviseren dat de lamp door een bevoegd persoon wordt vervangen.

- 1) Skakel de OHP uit bij de AAN/UIT schakelaar (D).
- 2) Haal de stekker uit het stopcontact en de eurostekker uit de euro-stekkerbus (L).
- 3) Laat de OHP afkoelen voordat u de lamp vervangt.
- 4) Wij adviseren dat de kopeenheid in de opbergspositie wordt gedraaid zodat u gemakkelijker bij de lampen kan komen.
- 5) Trek aan de poten op de deksel (B) om toegang tot de lampen te verkrijgen.
- 6) **WAARSCHUWING De metalen onderdelen kunnen scherpe randen hebben.**
Haal de defecte lamp uit de houder.
- 7) Installeer een nieuwe lamp van het voorgeschreven type (zie de specificatietabel).
- 8) Volg de procedures op in de handleiding van de lampenfabrikant.
- 9) **N.B. De lamp kan vervuild raken en de levensduur wordt verkort als hij wordt aangeraakt.**
- 8) Controleer of het lampelement centraal over de reflector is geplaatst. Zo nodig afstellen.
- 9) Sluit de deksel (B) en stel de lampenwisselaarsknop (J) opnieuw in.
- 10) Plaats de kopeenheid terug in de bedieningspositie. De OHP kan nu opgesteld worden.

REINIGING

Wij adviseren dat de OHP regelmatig wordt gereinigd. De prestaties van sommige onderdelen kunnen als gevolg van stof of vuil nadelig worden beïnvloed. De volgende procedures worden aanbevolen:

- 1) Skakel de OHP uit bij de AAN/UITschakelaar (D).
- 2) Haal de stekker uit het stopcontact en de euro-stekker uit de euro-stekkerbus (L). Laat de OHP afkoelen.
- 3) Reinig het spiegeloppervlak (H), de varifocale lens (C) en de Fresnel lens (E) met een pluisvrije doek en een mild, niet-schurend reinigingsmiddel.
N.B. Voorkom krassen op de oppervlakken.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

- 1) Lees alle instructies aandachtig door voordat u de OHP in gebruik neemt.
- 2) Laat de OHP NIET zonder toezicht achter wanneer hij aanstaat.
N.B. Houd voortdurend een oogje in het zeil wanneer de OHP in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
- 3) Controleer of de luchtinlaten/-uitlaten niet geblokkeerd zijn.
- 4) Raak GEEN onderdelen van de OHP aan die HEET kunnen worden.
- 5) Raak GEEN onderdelen van de OHP aan wanneer de elektrische kabels beschadigd zijn of men de OHP heeft laten vallen of op enige andere wijze is beschadigd. In dit geval moet de OHP door een bevoegd persoon worden geïnspecteerd voordat hij opnieuw wordt gebruikt.
- 6) Probeer NIET om de OHP te demonteren. Door onjuiste montage kan de volgende gebruiker een **elektrische schok** oplopen! Win advies in bij een bevoegd persoon.
- 7) Het netsnoer altijd zodanig plaatsen dat men er NIET over kan vallen of er aan kan trekken. Zorg ervoor dat het netsnoer niet in aanraking kan komen met hete oppervlakken, zoals buizen of radiatoren. Zorg ervoor dat de kabel niet platgedrukt wordt.
- 8) Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact wordt gehaald als de OHP niet in gebruik is. De stekker moet altijd uit het stopcontact worden gehaald voordat de OHP gereinigd of gerepareerd wordt.
- 9) Trek NIET aan de elektrische kabel om de verbinding met het lichtnet te verbreken. Pak de stekker vast en trek hem uit het stopcontact.
- 10) De OHP NIET in water of andere vloeistoffen onderdompelen. Dit kan een **elektrische schok** tot gevolg hebben.
- 11) Berg de OHP NIET in direct zonlicht op.
- 12) Laat de OHP NIET AAN staan wanneer de spiegelplaat (H) in de 'beneden' positie staat.
- 13) Gebruik GEEN verlengsnoer tenzij dit absoluut noodzakelijk is en dan alleen een snoer van de juiste nominale stroom gebruiken (d.w.z. 10 A of hoger).
- 14) Draag de OHP NIET aan de kolom (K). De afstellingen kunnen hierdoor ontregeld raken. Pak de OHP aan de onderkant vast.
- 15) Gebruik de OHP UITSLUITEND voor het doel waarvoor hij bestemd is.
- 16) Vervang defecte onderdelen UITSLUITEND door vervangingsonderdelen van het aanbevolen type.
- 17) Neem contact op met uw verkoopvertegenwoordiger voor meer informatie over Technische Ondersteuning.

WAARSCHUWING! DEZE APPARATUUR MOET GEAARD WORDEN. IN GEVAL VAN TWIJFEL EEN BEVOEGD ELEKTRICIEN RAADPLEGEN.

DISIMBALLAGGIO & MONTAGGIO

- 1) Togliere con cura la lavagna dalla scatola.
- 2) Mettere la lavagna su una superficie piana.
- 3) (Figura 1) Tirare il fermo di disinnesco, all'interno del manico sul coperchio. La lavagna si disinnesterà. Sollevare il coperchio e toglierlo.
- 4) (Figura 2) Premere forte il tasto di sblocco (M) e alzare il braccio (K). Quando il braccio è in posizione verticale, ruotare la testa fino alla posizione di funzionamento (Figura 3).
- 5) (Figura 4) Sollevare lo specchio (H) di circa 45°.
- 6) Consultare la figura 5 per ottenere la corretta posizione da tenere durante l'uso.
- 7) Togliere il cavo elettrico dal suo alloggiamento (G) all'interno del coperchio.
NB: I vostri dati di presentazione possono essere conservati all'interno del coperchio, servendosi dei fermi per lucidi (F).
- 8) (Figg. 6 & 7) Inserire la spina del cavo elettriconella presa per spina europea (L).

La lavagna luminosa è pronta per l'uso.

INSTALLAZIONE

- 1) Collegare il cavo elettrico ad una presa adatta e accendere
- 2) Accendere la lavagna servendosi dell'interruttore ON/OFF (D).
- 3) Muovere la lavagna per ottenere la grandezza dell'immagine voluta. (Consultare la tabella "Distanza dallo schermo")
- 4) Posizionare il lucido sulla lente Fresnel anti riflesso (E), ruotare la leva sull'obiettivo varifocale (C) finché l'immagine non risulti nitida e dai contorni ben definiti.

CARATTERISTICHE

- 1) Coperchio rigido d'immagazzinamento con alloggiamento per il cavo elettrico e per il lucido.
- 2) Interruttore ON/OFF a pulsante.
- 3) Cambio lampada istantaneo (I) (se presente).
Si raccomanda di spegnere la lavagna luminosa prima di passare alla lampada di riserva.
- 4) Obiettivo varifocale a 3 elementi per facilità di messa a fuoco.
- 5) Leggera e compatta.

IMMAGAZZINAMENTO

- Per immagazzinare la lavagna luminosa si seguono le istruzioni per il montaggio all'inverso.
- 1) Ruotare lentamente la testa della macchina in senso orario finché non si incontra resistenza.
 - 2) Premere forte il tasto di sblocco (M) tenendo il braccio (K). Il braccio si sblocca facilmente. NB: tenere il braccio e abbassarlo lentamente, per impedire che la testa danneggi la lente Fresnel.
 - 3) La testa dovrebbe appoggiarsi sulla base. Fare attenzione a non danneggiare la lente Fresnel (E). Si raccomanda di conservare l'imballaggio per sostenere la testa separatamente dalla lente Fresnel.
 - 4) Inserire il cavo elettrico nel suo alloggiamento (G) nel coperchio; assicurarsi che non sporga e quindi danneggi la lente Fresnel dopo il montaggio. Mettere il lucidi sotto i fermi appositi (F) all'interno del coperchio, se necessario.
 - 5) Posizionare il coperchio sul retro della base ed agganciarlo. Assicurarsi che la base sia ben fissata in posizione prima di sollevare il tutto.

MANUTENZIONE E CURA

SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE

La presa è munita di fusibile. Se sospettate un fusibile bruciato, rivolgetevi ad una persona qualificata per sostituirlo. Il procedimento per la sostituzione è il seguente:

- 1) Spegnere la lavagna luminosa con l'interruttore ON/OFF (D).
- 2) Spegnere in corrispondenza della presa e togliere il cavo. Togliere la spina dalla presa (L).
- 3) (Figura 6) Aprire lo sportellino del fusibile.
- 4) Togliere il fusibile sospetto e sostituirlo con un altro del tipo specificato (Consultare la tabella delle specifiche).
- 5) Chiudere lo sportellino del fusibile. La lavagna luminosa è pronta per l'installazione.

SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA

- Si raccomanda che la lampada sia sostituita da una persona qualificata.
- 1) Spegnere la lavagna luminosa con l'interruttore ON/OFF (D).
 - 2) Spegnere in corrispondenza della presa e togliere il cavo. Disinserire la spina dalla presa (L).
 - 3) Lasciar raffreddare la lavagna luminosa prima di sostituire la lampada.
 - 4) Si raccomanda di ruotare la testa nella posizione di immagazzinaggio per facilitare l'accesso al vano lampade.
 - 5) Tirare le barrette sul coperchio di cambio delle lampade (B) per avere accesso alle lampade stesse.
- ATTENZIONE - Fare attenzione ai bordi taglienti delle parti metalliche.**
- 6) Togliere la lampada sospetta dal connettore.
 - 7) Mettere la nuova lampada del tipo specificato (consultare la tabella delle specifiche)
Seguire i metodi descritti dal fabbricante della lampada.
- NB - La lampada si contamina, se toccata, e la sua durata si accorcia.**
- 8) Accertarsi che la lampada sia posizionata centralmente sopra il riflettore e mettere a punto, se necessario.
 - 9) Chiudere il coperchio di cambio delle lampade (B) e resettare il cursore di cambio (I).
 - 10) Rimettere la testa nella posizione di funzionamento. La lavagna luminosa è pronta per l'installazione.

PULIZIA

Si consiglia di pulire periodicamente la lavagna luminosa, in quanto le condizioni ambientali potrebbero ridurre le prestazioni di alcuni componenti. Metodo raccomandato da seguire:

- 1) Spegnere la lavagna con l'interruttore ON/OFF (D).
- 2) Spegnere in corrispondenza della presa e togliere il cavo, disinserire la spina dalla presa (L) e lasciar raffreddare la lavagna.
- 3) La superficie dello specchio (H), l'obiettivo varifocale (C) e la lente Fresnel (E) dovrebbero essere puliti con un panno morbido e non peloso e con una soluzione non abrasiva.
NB - Evitare di graffiare le superfici.

PRECAUZIONI

- 1) Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere le istruzioni.
- 2) NON lasciare la lavagna luminosa senza sorveglianza quando è accesa.
N.B. Quando la lavagna luminosa viene usata da o vicino a bambini si consiglia un attento controllo di questi.
- 3) NON ostruire le prese d'aria.
- 4) NON toccare nessuna parte della lavagna luminosa che potrebbe riscaldarsi
- 5) NON toccare nessuna parte della lavagna luminosa se i cavi elettrici sono danneggiati o se la lavagna è caduta o è danneggiata in qualche modo, nel qual caso una persona qualificata dovrebbe controllare la lavagna prima di usarla di nuovo.
- 6) NON smontare la lavagna luminosa. Un rimontaggio incorretto potrebbe generare una **scossa elettrica**. Consultare sempre una persona qualificata.
- 7) NON lasciare il cavo della corrente in luoghi dove ci si potrebbe inciampare, o potrebbe essere tirato. Accertarsi che non venga in contatto con nessuna superficie calda, come tubi o radiatori. Accertarsi che il cavo non venga schiacciato o pizzicato.
- 8) NON lasciare la lavagna collegata alla presa quando non è in uso. Staccarla sempre dalla presa prima di pulirla o sottoporla a manutenzione.
- 9) NON disinserire il cavo elettrico dall'alimentazione elettrica tirando il cavo. Per scollegare dalla rete elettrica afferrare la spina tirandola.
- 10) NON immergere la lavagna luminosa in acqua o altri liquidi. Potrebbe generare una **scossa elettrica!**
- 11) NON immagazzinare la lavagna luminosa direttamente alla luce del sole.
- 12) NON lasciare accessa la lavagna luminosa con lo specchio (H) nella posizione abbassata.
- 13) NON far uso di prolunghe a meno che non sia assolutamente necessario e in tal caso con amperaggio appropriato (per es. 10A o superiore).
- 14) NON trasportare la lavagna luminosa servendosi del braccio (K). La regolazione potrebbe essere danneggiata. Trasportare la lavagna tenendola per la base.
- 15) Usare la lavagna luminosa SOLAMENTE per lo scopo per il quale è stata concepita.
- 16) SOSTITUIRE le parti guaste SOLO con quelle raccomandate.
- 17) Consultare l'agente di zona per ulteriori informazioni sull'assistenza tecnica.

ATTENZIONE ! COLLEGARE AD IMPIANTI DOTATI DI MESSA A TERRA. IN CASO DI DUBBIO CONSULTARE UN ELETTRICISTA QUALIFICATO

DESEMPAQUETADO Y ENSAMBLAJE

- 1) Desempaquetar el proyector con cuidado.
- 2) Poner el proyector sobre una superficie plana.
- 3) Referirse a la (Fig 1), tirar del clip de liberación, en el interior de la manilla de la tapa, esto liberará el proyector. Levantar la tapa y quitarla.
- 4) Referirse a la (Fig 2), pulsar firmemente el botón de desbloqueo (M) y elevar el brazo (K), cuando el brazo esté en posición vertical, girar la Unidad de cabezal en posición de operación (Fig 3).
- 5) Referirse a la (Fig 4), levantar la placa de espejo (H) de aproximadamente 45°.
- 6) Referirse a la (Fig 5), para la posición correcta.
- 7) Remover el cable eléctrico del almacenamiento de cable (G) en el interior de la tapa.
Nota: - La información de la presentación puede archivarse en el interior de la tapa sujeta por los clips de acetato (F).
- 8) Referirse a la (Fig 6 y 7), enchufar el cable eléctrico en el enchufe hembra Europlug (L).
- 9) El proyector ya se puede utilizar.

INSTALACIÓN

- 1) Conectar el cable eléctrico en un enchufe hembra apropiado y Encender.
- 2) Encender el proyector con el botón de Encender/Apagar (D).
- 3) Mover el proyector para obtener el tamaño correcto de imagen (referirse a distancia en el gráfico de imagen).
- 4) Poner una transparencia en los lentes Fresnel reflectores (E), girar la palanca de los lentes focal variable (C), hasta que la imagen proyectada pueda verse bien clara.

CARACTERÍSTICAS

- 1) Robusta para almacenamiento con almacenamiento íntegro de cable eléctrico y de transparencias.
- 2) Interruptor pulsador de Encender/Apagar.
- 3) Facilidad de cambio de lámpara Instantáneo (I) (si es de aplicación).
- 4) Se recomienda Apagar el proyector antes de transferir la lámpara reserva.
- 5) Lentes focal variable de 3 elementos para facilitar el enfoque.
- 6) Ligero y compacto.

ALMACENAMIENTO

- El almacenamiento del proyector se hace a la inversa del ensamblaje.
- 1) Girar el grupo de la unidad de cabezal lentamente a la izquierda hasta sentir resistencia.
 - 2) Pulsar firmemente el botón de desbloqueo (M) y sujetar el brazo (K), el brazo caerá naturalmente. Nota Sujetar el brazo y bajarla lentamente, sino la unidad de cabezal dañará los lentes Fresnel.
 - 3) La unidad de cabezal deberá descansar sobre la base. Tener cuidado de no dañar el lente Fresnel (E).
Se recomienda guardar el embalaje para apoyar la unidad de cabezal fuera del lente Fresnel.
 - 4) Poner el cable eléctrico en el almacenamiento de cable (G) en la tapa, asegurarse que no salga y dañe el lente Fresnel al ensamblarse. Guardar las transparencias debajo de los clips de acetato (F), si es necesario.
 - 5) Poner el clip de la tapa en la parte trasera de la base. Asegurarse que la base quede segura antes de levantar el ensamblaje.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE

El enchufe hembra Eurosocket incorpora un fusible. Si se sospecha que se ha fundido el fusible, recomendamos que sea cambiado por una persona cualificada. Seguir el proceso siguiente.

- 1) 'Apagar' el proyector utilizando el interruptor de Encender/Apagar (D).
- 2) Apagar el enchufe hembra de suministro y desenchufar el cable, desenchufar también el enchufe macho Europlug del enchufe hembra Eurosocket (L).
- 3) Referirse a la (Fig 6), tirar del portafusible.
- 4) Retirar el fusible fundido e insertar uno nuevo. Debe ser hecho por una persona cualificada.
- 5) Cerrar el portafusible, el proyector está preparado para su instalación.

REEMPLAZO DE LA BOMBILLA

Recomendamos que la lámpara sea cambiada por una persona cualificada.

- 1) Apagar el proyector utilizando el interruptor de Encender/Apagar (D).
- 2) Apagar el enchufe hembra de suministro y desenchufar el cable, desenchufar también el enchufe macho Europlug del enchufe hembra Eurosocket (L).
- 3) Dejar que se enfríe el proyector antes de tratar de cambiar la lámpara.
- 4) Se recomienda girar la unidad de cabezal a su posición de almacenamiento para fácil acceso.
- 5) Tirar de las lengüetas de la tapa de extracción de lámpara (B) para obtener acceso a las lámparas.
- 6) **ADVERTENCIA Cuidado con los bordes metálicos con filo.**
- 7) Instalar la nueva lámpara de tipo especificado (referirse al gráfico de especificación). Cumplir los procesos descritos por el fabricante de lámpara.
- 8) **NB Si se toca la lámpara, esto la contaminará y reducirá su vida útil.**
- 8) Confirmar que el elemento de lámpara en posición central en el reflector, ajustar si es necesario.
- 9) Cerrar la tapa de extracción de lámpara (B), poner el tirador de cambio de lámpara (I).
- 10) Poner la unidad de cabezal en posición de operación. El proyector está ahora preparado para la instalación.

LIMPIEZA

Se recomienda limpiar periódicamente del proyector, puede que algunos de los componentes sean afectados por las condiciones ambientales. Se recomiendan los procesos siguientes.

- 1) Apagar el proyector utilizando el interruptor de Encender/Apagar (D).
- 2) Apagar el enchufe hembra de suministro y desenchufar el cable, desenchufar también el enchufe macho Europlug del enchufe hembra Eurosocket (L) y permitir que se enfríe el proyector.
- 3) Debe limpiarse la superficie del espejo (H), lentes focal variable (C), y lentes Fresnel (E) con un paño sin pelusilla y una solución de limpieza suave y no abrasiva.
NOTA Evitar marcar las superficies.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

- 1) Lea y entienda todas las instrucciones antes de usar el proyector.
- 2) NO deje el proyector descuidado cuando está encendido.
N.B. Se recomienda una supervisión cercana cuando el aparato es usado por niños o se encuentra cerca de niños.
- 3) NO obstruir la ventilación.
- 4) NO toque ninguna parte del proyector que pueda estar caliente.
- 5) NO toque ninguna parte del proyector si los cables eléctricos están dañados o si se ha caído y dañado el proyector. En estas circunstancias, el proyector debe ser chequeado por una persona cualificada antes de utilizarlo.
- 6) NO tratar de desensamblar el proyector. El ensamblaje incorrecto puede provocar una **descarga eléctrica** para los usuarios subsecuentes. Consultar siempre a una persona cualificada.
- 7) NO dejar el cable eléctrico donde se pueda tropezar o tirar de él. Asegurarse que no esté en contacto con superficies calientes, como las tuberías o radiadores. Asegurarse que el cable no esté aplastado o retorcido.
- 8) NO dejar el proyector enchufado sin usar. Desenchufar siempre el proyector antes de su limpieza o servicio.
- 9) NO desconecte el cable eléctrico del suministro de electricidad tirando del cable. Hágalo siempre cogiendo el enchufe, y tirando para desconectar.
- 10) NO sumerja el proyector en agua u otros líquidos. Si hiciera esto correría el riesgo de **electrocutarse**.
- 11) NO almacenar el proyector expuesto directamente a la luz solar.
- 12) NO dejar el proyector ENCENDIDO con la placa espejo (H) en posición 'abajo'
- 13) NO utilizar un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario, y entonces hay que utilizar un cable de clasificación correcta (i.e. de 10 amp o superior).
- 14) NO tratar de llevar el proyector por el brazo (K). Esto podría interferir con el ajuste. Cogerlo por la base.
- 15) Útilice SOLAMENTE el proyector para su propósito.
- 16) Sustituya los componentes ÚNICAMENTE por otros del tipo recomendado.
- 17) Consultar a su agente de ventas para más información sobre el Apoyo Técnico.

¡ATENCIÓN! ESTE APARATO DEBE ESTAR CONECTADO A TIERRA. EN CASO DE DUDA CONSULTE A UN ELECTRICISTA CUALIFICADO

UPPACKNING & MONTERING

- 1) Ta försiktigt ut OH-projektorn ur förpackningen.
- 2) Placera OH-projektorn på plan yta.
- 3) Se (Fig 1), dra ut utlösningsskripset inuti kåpens handtag, varigenom OH-projektorn frigörs. Lyft upp och ta bort kåpan.
- 4) Se (Fig 2), tryck ned utlösningsknappen (M) bestämt och lyft upp pelaren (K). När pelaren står vertikalt, rotera huvudenheten till arbetsställningen (Fig 3).
- 5) Se (Fig 4), höj spegelplåten (H) till ca 45°.
- 6) Se (Fig 5) för korrekt användning.
- 7) Ta bort sladden från sladdförvaringen (G) inuti kåpan.
OBS: Presentationsdata kan förvaras inuti kåpan, som hålls fast med acetatfilmklipsen (F).
- 8) Se (Fig 6 & 7), sätt in sladdkontakten i euro-uttaget (L).
- 9) OH-projektorn är nu klar för att användas.

INSTALLNING

- 1) Anslut sladden till lämpligt uttag och slå På strömmen.
- 2) Slå På OH-projektorn med Av/På-brytaren (D).
- 3) Flytta OH-projektorn så att bildstorleken blir rätt. (Se diagram för avstånd från filmduken).
- 4) Placera diapositivet på den reflekterande Fresnel-linsen (E), vrid spaken på Varifocal linsen (C) till dess att den projekterade bilden är tydlig och skarp.

EGENSKAPER

- 1) Hårt förvaringskåpa med inbyggt kabelförvaring och diapositivförvaring.
- 2) Tryck på Av/På-brytare.
- 3) Instant lampbytesoption (J) (om tillämpligt).
Vi rekommenderar att OH-projektorn slås Av före övergång till standby-lampan.
- 4) 3-elements Varifocal-lins som underlättar fokusering.
- 5) Lätt i vikt och kompakt.

FÖRVARING

- Förvaringsproceduren utförs i motsatt ordning mot montering.
- 1) Vrid huvudenheten långsamt medsols till dess att det tar emot.
 - 2) Tryck ned utlösningsknappen (M) bestämt och håll i pelaren (K), som faller ner av sig själv. OBS: Håll pelaren och sank ner den långsamt, annars skadar huvudenheten Fresnel-linsen.
 - 3) Huvudenheten skall vila på basen. Se till att Fresnel-linsen (E) inte skadas.
Vi rekommenderar att ni sparar förpackningsmaterialet för att stöda huvudenheten från Fresnel-linsen.
 - 4) Placera ledningen i kabelförvaringsutrymmet (G) i kåpan och se till att den inte sticker ut och skadar Fresnel-linsen efter monteringen. Förvara bilderna under acetatfilmklipsen (F) om så önskas.
 - 5) Klipsa fast kåpan enkelt på basen och montera. Se till att basen hålls fast ordentligt innan den lyfts ut som en hel enhet.

UNDERHÅLL & SKÖTSEL

BYTE AV SÄKRING

Euro-uttaget är utrustat med en säkring. Om ni misstänker att en säkring har smält, rekommenderar vi att en behörig person byter ut säkringen, enligt följande:

- 1) Stäng AV OH-projektorn med Av/På-brytaren (D).
 - 2) Slå FRÅN nätuttaget och ta bort ledningen och ta även bort euro-kontakten från euro-uttaget (L).
 - 3) Se (Fig 6), dra ut säkringsfacket.
 - 4) Ta bort den misstänkta säkringen och byt ut mot en ny av specificerad typ (se Specifikationstabellen).
 - 5) Stäng säkringsfacket. OH-projektorn är nu klar att användas.
- BYTE AV LAMPA**
Vi rekommenderar att lampan byts ut av behörig person.
- 1) Stäng AV OH-projektorn med Av/På-brytaren (D).
 - 2) Slå FRÅN nätuttaget och ta bort ledningen och ta även bort euro-kontakten från euro-uttaget (L).
 - 3) Låt OH-projektorn svalna innan glödlampan byts ut.
 - 4) Vi rekommenderar att huvudenheten vrids in i förvaringsläget så att den blir lätt åtkomlig.
 - 5) Dra i benen på lamputbyteskåpan (B) för att få tillgång till lamporna.

VARNING se upp för vassa kanter på metalldelarna.

- 6) Ta bort den misstänkta lampan från hållaren.
- 7) Sätt i utbyteslampan av specificerad typ (se Specifikationstabellen).
Följ lampstillverkarens anvisningar.
OBS: Om lampan vidrörs med händerna kontamineras lampan och dess livslängd förkortas.
- 8) Kontrollera att lampaggregatet är placerat mitt över reflektorn, och justera om så behövs.
- 9) Stäng lampborttagningskåpan (B) och återställ lamputbytesknappen (J).
- 10) Sätt tillbaka huvudenheten till arbetsläget. OH-projektorn är nu klar för inställning.

RENGÖRING

- Periodisk rengöring rekommenderas eftersom vissa komponenter kan ha försämrats pga miljöförhållanden. Följande rutin rekommenderas:
- 1) Stäng AV OH-projektorn med Av/På-brytaren (D).
 - 2) Slå FRÅN nätuttaget och ta bort ledningen och ta även bort euro-kontakten från euro-uttaget (L) och låt projektorn svalna..
 - 3) Spegelytan (H), Varifocal-linsen (C) och Fresnel-linsen (E) skall torkas av med en luddfri trasa och ett mildt icke-slipande rengöringsmedel.
OBS: Undvik att repa ytorna.

SÄKERHETSÅTGÄRDER

- 1) Läs och förstå alla anvisningar före användning.
- 2) Lämna INTE projektorn obevakad när den är påslagen.
OBS: Noggrann övervakning rekommenderas när maskinen används av eller är i närheten av barn.
- 3) Blockera INTE luftintag.
- 4) Vidrör INTE några delar på projektorn som kan bli HETA.
- 5) Vidrör INTE några delar på projektorn om ledningarna är skadade eller om projektorn har tappats eller skadats på något sätt, Om så är fallet skall en behörig person kontrollera den före användning.
- 6) Ta INTE isär projektorn. Felaktig hopsättning kan resultera i **elektriska stötar** för senare användare. Rådfråga alltid en behörig person.
- 7) Placera INTE ledningen där man kan snubbla över den eller den kan dras ut. Se till att den inte kommer i kontakt med heta ytor som t ex rörledningar eller element. Se till att ledningen inte plattas till eller kläms.
- 8) Låt INTE projektorn vara inkopplad när den inte används. Dra alltid ut sladden innan den rengörs eller får service.
- 9) Koppla INTE bort nätsladden från strömtillförseln genom att dra i sladden. Håll alltid i kontakten och dra i den för att koppla bort sladden från strömtillförseln.
- 10) Nedsläck INTE projektorn i vatten eller andra vätskor. Det kan resultera i en **elektrisk stöt!**
- 11) Förvära INTE projektorn i direct soljus.
- 12) Låt INTE projektorn vara påkopplad med spegelplattan (H) i nerläge.
- 13) Använd INTE en förlängningskabel om det inte är absolut nödvändigt och i så fall endast med lämplig strömmätdata (10A eller mer).
- 14) Bär INTE projektorn genom att ta i pelaren (K), vilket kan störa justeringen. Fatta tag is projektorn vid basen.
- 15) Använd ENBART projektorn till det den är avsedd för.
- 16) Byt ENBART ut skadade delar med sådana av rekommenderad typ.
- 17) Rådfråga försäljaren om ytterligare information om tekniskt stöd.

VARNING! DENNA MASKIN MÅSTE JORDAS. OM DU ÄR TVEKSAM, KONTAKTA EN KVALIFICERAD ELEKTRIKER.

Rozpakowanie i montaż

- 1) Ostrożnie wyjąć rzutnik z opakowania.
- 2) Ustawić rzutnik na płaskiej powierzchni.
- 3) Zob. rys. 1, pociągnąć zatrzask zwalniający po wewnętrznej stronie pokrywy, co spowoduje otworezenie rzutnika. Podnieść pokrywę i usunąć ją.
- 4) Zob. rys. 2, mocno pociągnąć przycisk zwalniający (M) i podnieść statyw (K). Kiedy statyw znajdzie się w pozycji pionowej, przekreć gniazdo urządzenia do pozycji roboczej (Rys. 3).
- 5) Zob. rys. 4. Podnieść lustro (H) do pozycji zbliżonej do 45°.
- 6) Zob. rys. 5. W celu ustalenia właściwych warunków użytkowania.
- 7) Wyjąć kabel zasilania ze schowka (G) znajdującego się pod pokrywą.
Uwaga: materiały do prezentacji za pomocą rzutnika mogą być umieszczone pod pokrywą i przytrzymywane za pomocą przycisków z włókna ocatanowego (F).
- 8) Zob. rys. 6 i 7. Włączyć wtyczkę kabla zasilania do europejskiego gniazda wtykowego (L).
- 9) Rzutnik jest gotowy do pracy.

Uruchomienie

- 1) Włączyć kabel zasilania do odpowiedniego gniazda i włączyć rzutnik przełącznikiem ON.
- 2) Włączyć rzutnik za pomocą przełącznika włączący/wyłączący (D).
- 3) Odpowiednio przesunąć rzutnik w celu uzyskania właściwego rozmiaru obrazu. (Zob. pkt. Odległość od ekranu).
- 4) Umieścić foliogram na soczewce Fresnela (E), przekreść dźwignię soczewki wieloogniskowej (C) do momentu uzyskania odpowiedniej jakości i ostrości obrazu.

Charakterystyka urządzenia

- 1) Pokrywa magazynowa ze schowkiem na kabel zasilania i miejscem na foliogramy.
- 2) Wcisnąć przycisk włączyć/wyłączyć.
- 3) Urządzenie do szybkiej wymiany żarówki (J) (w odpowiednich modelach).
Zaleca się wyłączenie rzutnika przed wymianą żarówki awaryjnej.
- 4) 3-ogniskowy obiektyw zmiennoogniskowy, ułatwiający nastawianie na ostrość obrazu.
- 5) Lekki i zajmujący mało miejsca.

Przechowywanie

Zapakowanie rzutnika następuje w kierunku odwrotnym do rozpakowania.

- 1) Powoli przekrećać zespół głowicy w kierunku ruchu wskazówek zegara, aż do momentu wycucia oporu.
- 2) Mocno pociągnąć przycisk zwalniający (M) i przytrzymać statyw (K), który opuści się pod wpływem własnego ciężaru.
Uwaga: Przytrzymać statyw i opuszczać go powoli, w przeciwnym razie głowica uszkodzi soczewkę Fresnela.
- 3) Głowica powinna spocząć na podstawie. Należy uważać, by nie uszkodzić soczewki Fresnela (E). Zaleca się usunięcie opakowania podtrzymującego głowicę z soczewki Fresnela.
- 4) Schować kabel zasilania do schowka (G) w pokrywę, sprawdzić, czy kabel nie wystaje, gdyż mógłby uszkodzić soczewkę Fresnela przy montażu. W razie potrzeby umieścić foliogramy pod przyciskami z włókna ocatanowego (F).
- 5) Przymocować pokrywę z tyłu podstawy. Sprawdzić, czy podstawa jest w całości zabezpieczona i może zostać przemieszczona bez spowodowania uszkodzeń.

Konserwacja i utrzymanie urządzenia w należyłym stanie

WYMIANA BEZPIECZNIKA

Europejskie gniazdo wtykowe jest wyposażone w bezpiecznik. W celu wymiany spalonego bezpiecznika należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

- 1) Wyłączyć rzutnik za pomocą przełącznika włączyć/wyłączyć (D).
- 2) Wyłączyć urządzenie ze źródła zasilania oraz wyłączyć europejską wtyczkę z europejskiego gniazda wtykowego (L).
- 3) Rys. 6, wyjąć obudowę bezpiecznika.
- 4) Wyjąć spalony bezpiecznik i zastąpić go nowym, tego samego typu (Zob. Wykaz).
- 5) Zamknąć obudowę kieszeni bezpiecznika, rzutnik jest gotowy do ponownego uruchomienia.

WYMIANA ŻARÓWKI

- Zaleca się, by wymianę żarówki dokonywała wykwalifikowana osoba.
- 1) Włączyć rzutnik za pomocą przełącznika włączyć/wyłączyć (L).
 - 2) Wyłączyć rzutnik z zasilania oraz wyłączyć europejską wtyczkę z europejskiego gniazda wtykowego (L).
 - 3) Przed wymianą żarówki odczekać do momentu ochłodzenia rzutnika.
 - 4) Zaleca się przekreślenie zespołu głowicy do położenia, w którym jest on przechowywany, w celu łatwiejszego dostępu do żarówki.
 - 5) Odcinać zaciski przytrzymujące pokrywę żarówki (B) w celu uzyskania łatwiejszego dostępu do żarówek.
Uwaga: Krawędzie metalowej obudowy są ostre.
 - 6) Wykręcić spaloną żarówkę z oprawy.
 - 7) Wkręcić odpowiednią żarówkę (zob. wykaz).
Postępować według instrukcji producenta żarówek.
 - Uwaga: Dotykając żarówki palcami spowoduje jej zabrudzenie i wpłynie ujemnie na czas jej pracy.**
 - 8) Sprawdzić, czy ogniwo żarówki zostało umieszczone bezpośrednio nad odbłyśnikiem, w razie potrzeby poprawić położenie żarówki.
 - 9) Zamknąć pokrywę wymiany żarówki (B), ustawić pokrętło wymiany żarówki (J).
 - 10) Ustawić głowicę w pozycji roboczej. Rzutnik jest gotowy do pracy.

CZYSZCZENIE

- Zaleca się regularne czyszczenie rzutnika, gdyż niekorzystny wpływ środowiska zewnętrznego na niektóre części składowe rzutnika może wpłynąć niekorzystnie na wydajność pracy urządzenia.
- 1) Wyłączyć rzutnik za pomocą przełącznika włączyć/wyłączyć (D).
 - 2) Wyłączyć rzutnik z zasilania oraz wyłączyć europejską wtyczkę z europejskiego gniazda wtykowego (L), poczekać na ostygnięcie rzutnika.
 - 3) Za pomocą miękkiej tkaniny nie pozostawiającej pyłu oraz łagodnego, nie rysującego powierzchni roztworu detergentu, oczyścić powierzchnię lusterka (H), obiektywu zmiennoogniskowego (C) i soczewki Fresnela (E).
UWAGA: Unikać zarysowania powierzchni.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- 1) Przed korzystaniem z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją i ją zrozumieć.
- 2) NIE ZOSTAWIAĆ rzutnika bez nadzoru podczas jego pracy.
UWAGA - stosować ścisły nadzór w przypadku, gdy rzutnik obsługiwany jest przez dzieci lub w ich pobliżu.
- 3) NIE BLOKOWAĆ otworów wlotu i wylotu powietrza.
- 4) NIE DOTYKAĆ żadnych części urządzenia, które mogą ulec nagrzanu.
- 5) NIE DOTYKAĆ żadnych części rzutnika, jeżeli kable zasilające są uszkodzone lub gdy urządzenie upadło lub zostało w inny sposób uszkodzone. W takim przypadku, osoba wykwalifikowana powinna sprawdzić stan urządzenia przed ponownym jego uruchomieniem.
- 6) NIE ROZMONTOWYWAĆ rzutnika. Niewłaściwe rozmontowanie może spowodować **porażenie prądem elektrycznym** u osoby korzystającej z urządzenia bezpośrednio po demontażu.
Należy zawsze bezwzględnie skonsultować się z osobą wykwalifikowaną do obsługi urządzenia.
- 7) NIE POZOSTAWIAĆ kabla zasilającego w miejscach, w którym można się o niego potknąć lub go wyciągnąć. Sprawdzić, czy kabel nie dotyka gorących powierzchni np. rur lub grzejników. Upewnić się, że kabel nie zostanie zmiażdżony lub przekuty.
- 8) NIE POZOSTAWIAĆ rzutnika włączonego do zasilania w czasie spoczynku urządzenia. Przed czyszczeniem lub obsługą techniczną zawsze wyłączać urządzenie z zasilania.
- 9) NIE WYŁĄCZAĆ kabla zasilania poprzez jego pociąganie. W celu odłączenia zawsze należy uchwytyć za wtyczkę kabla i wyciągnąć go z gniazda.
- 10) NIE ZANURZAĆ urządzenia w wodzie lub innych płynach. Może to spowodować **porażenie prądem elektrycznym**.
- 11) NIE PRZECHOWYWAĆ rzutnika w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych.
- 12) NIE ZOSTAWIAĆ włączonego urządzenia z płytą lusterka (H) w pozycji „DOLNEJ”.
- 13) NIE UŻYWAĆ kabla-przedłużacza chyba, że jest to absolutnie konieczne i w takim przypadku musi to być kabel o odpowiedniej wartości znamionowej prądu (tj. 10 A lub więcej).
- 14) NIE PRZENOSIĆ rzutnika trzymając za statyw (K). Może to spowodować naruszenie ustawienia rzutnika. Przenieść trzymając za podstawę.
- 15) NALEŻY korzystać z rzutnika tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- 16) Zepsute części rzutnika zastępować TYLKO częściami zalecanymi.
- 17) W sprawie informacji o innych zagadnieniach technicznych związanych z urządzeniem należy skontaktować się ze swoim dealerem.

UWAGA: URZĄDZENIE MUSI ZOSTAĆ UZIEMIONE. W PRZYPADKU JAKICHKOLWIEK WĄTPLIWOŚCI NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z WYKWALIFIKOWANYM ELEKTRYKIEM.

Kicsomagolás és összeszerelés

- 1) Óvatosan vegyük ki az írásvetítőt a csomagolásból.
- 2) Állítsuk az írásvetítőt sima felületre.
- 3) Lazítsa meg a rögzítőt (lásd 1. ábra) a fedél fogantyújának belső oldalán. Ennek segítségével oldhatjuk az írásvetítőt. Emeljük le és távolítsuk el a fedelet.
- 4) Óvatosan nyomjuk meg a kioldógombot (M) (lásd 2. ábra) és állítsuk függőlegesbe a tartórúdat (K), majd mogassa a fejrészt a megfelelő állásba.
- 5) Emelje a tükröt (H) körülbelül 45° szögbe (lásd 4. ábra).
- 6) Az 5. ábra mutatja a megfelelő működési helyzetet.
- 7) Vegye ki a hálózati kábelt a fedél belső oldalán található kábeltartóból (G) .
- 8) Megjegyzés: a bemutató-fóliákat a fedél belső felén tarolhatja a lapcsipesz (F) segítségével.
- 9) Illessze a hálózati kábelt az európai hálózati csatlakozóba (L). (Lásd 6. és 7. ábra).
- 9) Az írásvetítő üzemkész.

Beállítás

- 1) Csatlakoztassa a hálózati kábelt a megfelelő aljzatba és kapcsolja be a berendezést.
- 2) Kapcsolja be az írásvetítőt a hálózati kapcsoló (D) segítségével.
- 3) Mozgassa az írásvetítőt mindaddig, amíg éles képet nem kap. (Lásd még Távolság a vetítőfelületről).
- 4) Helyezze a fóliát a tükrös világítólcensére (E), változtassa a multifokális lencse (C) helyzetét mindaddig, míg éles és tiszta képet nem kap.

Jellemzők

- 1) Kemény tárolófedél, beépített huzal- és fóliatartóval.
- 2) Nyomógombos hálózati Be / Ki kapcsoló.
- 3) Egyszerű égőcserélési (J) lehetőség (ahol található).
- 4) Javasoljuk, hogy kapcsolja ki az írásvetítőt, mielőtt átváltja a készenléti világításra.
- 4) Háromrészes multifokális lencse a könnyű fókuszálás érdekében.
- 5) Kis súly és méret.

Tárolás

- Az írásvetítő tárolásának menete az összeállítás fordítottja.
- 1) Lassan mozgassa a fejrészt az óramutató járásával megegyező irányba mindaddig, ameddig meg nem akad.
 - 2) Óvatosan nyomja meg a kioldó gombot (M) és fogja meg a tartórúdat (K). A tartórúd visszakereszkedik. Megjegyzés: fogja a tartórúdat és óvatosan erressze le, mert ellenkező esetben a fejrész kárt tehet a tükrös világító lencsében (E) .
 - 3) A fejrésznek az alapon kell támaszkodnia. Figyeljen arra, nehogy kárt tegyen a világítólcensében. Javasoljuk, hogy tartsa meg a csomagolást, amellyel alátámaszthatja a fejrészt, elkülönítve azt a világítólcensétől.
 - 4) Helyezze vissza a hálózati kábelt a fedélben található kábeltartóba (G), és győződjön meg róla, hogy a kábel nem áll ki és nem tesz kárt a világítólcensében. Szükség esetén a fóliákat helyezze be a lapcsipeszbe (F).
 - 5) Csíptesse a fedelet az alap hátulsó részéhez, majd rögzítse. Mielőtt felemeli az összecusokott készüléket, győződjön meg arról, hogy az alapot rögzítette.

Karbantartás és gondozás

A BIZTOSÍTÉK CSERÉJE

Az európai hálózati csatlakozó biztosítékkal van ellátva. Ha arra gyanakszik, hogy a biztosíték kiégett, feltétlenül szakemberrel végeztesse el a biztosíték cseréjét. A csere a következő módon történik:

- 1) Kapcsolja ki az írásvetítőt a hálózati BE / Ki kapcsoló (D) segítségével.
- 2) Húzza ki a hálózati kábelt a hálózati csatlakozóból és húzza ki az európai csatlakozót is az aljzatból (L).
- 3) Nyissa ki a biztosítéktartót (lásd 6. ábra).
- 4) Távolítsa el a kiégett biztosítékot és helyezzen be egy azonos típusú új biztosítékot. (Lásd Műszaki leírás)
- 5) Zárja vissza a biztosítéktartót. Az írásvetítő ismét beállításra kész.

AZ ÉGŐ CSERÉJE

- Javasoljuk, hogy az égő cseréjét szakemberrel végeztesse.
- 1) Kapcsolja ki az írásvetítőt a hálózati BE / Ki kapcsoló (D) segítségével.
 - 2) Húzza ki a hálózati kábelt a hálózati csatlakozóból és húzza ki az európai csatlakozót is az aljzatból (L).
 - 3) Az égő kicserélése előtt hagyja lehűlni az írásvetítőt.
 - 4) A könnyebb hozzáférhetőség kedvéért a fejrészt állítsa tárolási pozícióba.
 - 5) Húzza meg az égőcsere fedél (B) lábait, hogy könnyebben hozzáférhessen az égőhöz.
- FIGYELEM: a fém alkatrészek szélei élesek.**
- 6) Távolítsa el a kiégett égőt a foglalatból.
 - 7) Helyezzen be egy azonos típusú új égőt. (Lásd Műszaki leírás).
- Feltétlenül tartsa be az égő gyártója által előírtakat.
- FONTOS: az égő kézzel történő megfogása szennyeződést és az égő élettartamának rövidülését okozhatja.**
- 6) Győződjön meg arról, hogy az égőt sikerült-e a tükröz középebe állítani. Szükség esetén igazítson rajta.
 - 7) Zárja vissza az égőcsere fedelét (B), majd oldja az égőváltó-kapcsolót (J).
 - 10)Állítsa vissza a fejrészt működési pozícióba. Az írásvetítő ismét beállításra kész.

TISZTÍTÁS

- Javasoljuk, hogy időnként tisztítsa meg az írásvetítőt, mert a környezeti hatások károsan befolyolhatják egyes alkatrészek teljesítményét. A tisztítás a következőképpen történhet.
- 1) Kapcsolja ki az írásvetítőt a hálózati BE / Ki kapcsoló (D) segítségével.
 - 2) Húzza ki a hálózati kábelt a hálózati csatlakozóból és húzza ki az európai csatlakozót is az aljzatból (L) , majd hagyja az írásvetítőt lehűlni.
 - 3) A tükröz (H) felületét, a multifokális lencsét (C) és a világító lencsét (E) puha, nem foszló ruhával és gyenge, karcmentes tisztítószerrrel törölje át.
- FIGYELEM: Ügyeljen arra, hogy ne karcolja meg a felületeket.

Biztonsági előírások

- 1) Használat előtt alaposan tanulmányozza át a használati utasítást.
 - 2) Bekapcsolt állapotban NE hagyja a berendezést felügyelet nélkül.
- FIGYELEM:** fokozott óvatossággal járjon el, ha a berendezés közelében gyermekek tartózkodnak.
- 3) **NE** takarja le a berendezés szellőzőnyílásait.
 - 4) **NE** nyúljon az írásvetítőnek azokhoz a részeihez, amelyek működés közben felmelegszenek.
 - 5) **NE** nyúljon az írásvetítőhöz, ha a hálózati kábel sérült, vagy ha az írásvetítő leesett, illetve bármilyen módon sérült. Ezekben az esetekben használat előtt mindenképpen ellenőriztesse a berendezést szakemberrel.
 - 6) **NE** szerelje szét házilag az írásvetítőt. Helytelen összeszerelés **áramütést okozhat**. Minden esetben forduljon szakemberhez.
 - 7) **SOHA** NE helyezze el a hálózati kábelt oly módon, hogy azt ki lehessen rántani, illetve abban meg lehessen botlani. Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen forró felületekkel, pl. csövekkel vagy radiátorral, illetve ne szoruljon be valahova, vagy ne deformálódjon.
 - 8) Ha nem használja az írásvetítőt, **NE** hagyja a hálózathoz csatlakoztatva. Javítás vagy karbantartás előtt minden esetben húzza ki a hálózati kábelt a csatlakozóból.
 - 9) **NE** rántsa ki a hálózati kábelt a csatlakozóból. Minden esetben a dugaszt fogja meg a kábel kihúzásakor.
 - 10) **NE** mártsa az írásvetítőt vízbe vagy más folyadékba. **Ez áramütést okozhat.**
 - 11) **NE** tegye ki az írásvetítőt közvetlen napsgárzásnak.
 - 12) **NE** hagyja az írásvetítőt bekapcsolt állapotban, ha a tükröz (H) csukott pozícióban van.
 - 13) **NE** használjon hosszabbítót. Ha ez mégis elkerülhetetlen, kizárólag megfelelő jellemzőkkel rendelkező hosszabbítót használjon (pl. 10A vagy annál nagyobb).
 - 14) **NE** szállítsa az írásvetítőt a tartórúdnál (K) fogva, mert károsíthatja a berendezést. Az írásvetítőt az alapnál fogva szállítsa.
 - 15) Az írásvetítőt CSAK rendeltetésszerűen szabad használni.
 - 16) A hibás alkatrészeket **KIZÁRÓLAG** a gyártó által javasolt típusokkal szabad kicserélni
 - 17) Bővebb információért és technikai tanácsért forduljon márkakereskedőjéhez.

FIGYELEM! A BEREDEZÉS FÖLDELÉST IGÉNYEL. HA KÉTELVEI VANNAK, FORDULJON SZAKEMBERHEZ.

VYBALENÍ A SESTAVENÍ

- 1) Pečlivě vjměte projektor z obalu.
- 2) Umistěte projektor na rovnou plochu.
- 3) Viz (Obr. 1), vytáhněte uvolňovací sponku na straně rukojeti na obalu. To uvolní projektor. Sejměte obal a odstraňte.
- 4) Viz (Obr. 2), pevně stiskněte uvolňovací tlačítko (M) a vyzdvihněte sloupek (K). Až bude sloupek vzpřímený, otočte hlavní jednotkou do provozní polohy (Obr. 3).
- 5) Viz (Obr. 4), zvedněte zrcadlovou desku (H) do úhlu cca 45°.
- 6) Viz (Obr. 5), správně provozní podmínky.
- 7) Vjměte přírodní kabel z úložného prostoru (G), který se nachází uvnitř krytu. Pozn.: vaše poklady pro prezentace je možné ukládat uvnitř krytu, který je upevněn acetátovými svorkami (F).
- 8) Viz (Obr. 6 a 7), zastrčte koncovku přírodního kabelu do eurozásuvky (L).
- 9) Projektor je připravený pro používání.

NASTAVENÍ

- 1) Připojte přírodní kabel do vhodně zásuvky a projektor zapněte.
- 2) Projektor se zapíná pomocí vypínače (D).
- 3) Posuňte projektor tak, abyste dosáhli správné velikosti zobrazení. (Viz tabulku vzdálenosti od projekční plochy.)
- 4) Umistěte fólii na reflexní čočku (E), otáčejte páčkou na zaostřovací čočce (C) tak, aby obraz byl jasný a ostrý.

PRVKY

- 1) Pevný kryt úložného prostoru s integrovaným uložením přírodního kabelu a fólií.
- 2) Tlačítko vypínače.
- 3) Funkce okamžité výměny lampy (J) (pokud je vybaveno). Doporučuje se projektor vypnout před přepnutím na pohotovostní lampu.
- 4) Tripřrvková zaostřovací čočka pro snadné zaostřování.
- 5) Nízká hmotnost a kompaktnost.

USKLADNĚNÍ

- Uskladnění projektoru probíhá v opačném pořadí jeho sestavení.
- 1) Pomalu otáčejte soustavou hlavní jednotky, dokud neucitíte odpor.
 - 2) Pevně stiskněte uvolňovací tlačítko (M) a přidržte sloupek (K). Sloupek se samovolně uvolní. Pozn.: přidržíte sloupek a pomalu jej snižujte, jinak hlavní jednotka poškodí reflexní čočku.
 - 3) Hlavní jednotka se odkládá na základnu. Dbejte na to, aby se nepoškodila reflexní čočka (E). Doporučujeme uchovat obal pro oddělení hlavní jednotky od reflexní čočky.
 - 4) Umistěte přírodní šňůru do určeného úložného prostoru (G) v krytu. Ujistěte se, aby nedošlo k narušení nebo poškození reflexní čočky při sestavování. V případě potřeby ukládejte fólie pod acetátové svorky (F).
 - 5) Zacvakněte kryt do zadní části základny. Před zdviháním soupravy se ujistěte se, že základna je pevně uchycena.

ÚDRŽBA A PÉČE

VÝMĚNA POJISTKY

- Eurozásuvka je vybavena pojistkou. Pokud máte podezření, že došlo ke spálení pojistky, výměnu svěřte odborníkovi. Postup je následující:
- 1) Vypněte projektor pomocí vypínače (D).
 - 2) Vypněte zásuvku a odpojte přírodní kabel. Také odstraňte eurozástrčku z eurozásuvky (L).
 - 3) Viz (Obr. 6), vjměte pojistku.
 - 4) Odstraněnou pojistku nahraďte jinou pojistkou určeného druhu. (Viz Specifikační tabulku.)
 - 5) Zasuňte zakrytí pojistky, projektor je nyní možné spustit.

VÝMĚNA LAMPY

- Doporučujeme, aby výměnu lampy provedla kvalifikovaná osoba.
- 1) Vypněte projektor pomocí vypínače (D).
 - 2) Vypněte zásuvku a odstraňte přírodní kabel. Také odstraňte eurozástrčku z eurozásuvky (L).
 - 3) Před výměnou lampy nechte projektor vychladnout.
 - 4) Doporučujeme otočit soustavou hlavní jednotky do skladovací polohy, čímž se usnadní přístup.
 - 5) Vytážením nožiček na krytu lampy (B) získáte přístup k lampám.

VAROVÁNÍ Pozor na ostré hrany kovových částí.

- 6) Odstraňte vadnou lampu z držáku.
 - 7) Nainstalujte náhradní lampu předepsaného druhu. (Viz Specifikační tabulku.) Dodržujte pokyny uvedené výrobcem lampy.
- Pozn.: Dotýkáni se lampy ji znečiští a zkrátí její životnost.**
- 4) Ujistěte se, že těleso lampy je umístěno uprostřed na odrazovém zrcadlem, v případě potřeby těleso seřídte.
 - 9) Uzávěte kryt lampy (B), uveďte tlačítko výměny lampy (J) do výchozí polohy.

10)Wratte hlavní jednotku do provozní polohy. Projektor je připravený ke spuštění.

ČISTĚNÍ

- Doporučuje se pravidelné čištění projektoru. Životnost některých komponentů může být narušena vněm podmínek prostředí. Doporučuje se následující postup:
- 1) Vypněte projektor pomocí vypínače (D).
 - 2) Vypněte zásuvku a odstraňte kabel. Také odstraňte eurozástrčku z eurozásuvky (L) a nechte projektor vychladnout.
 - 3) Povrch zrcadla (H), zaostřovací čočku (C) a reflexní čočku (E) je třeba otřít utěrkou, která nepouští vlákna, za použijte neabrasivního čistícího prostředku.
- Pozn.: dbejte, abyste nepoškrábali povrch.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- 1) Před použitím si pročtete veškeré pokyny.
- 2) **NENECHÁVEJTE** během provozu projektor bez dozoru.
- 3) **NEZAKRYVEJTE** ventilátory.
- 4) **NEDOTÝKEJTE SE** žádných dílů projektoru, které se zahřívají.
- 5) **NEDOTÝKEJTE SE** žádných dílů projektoru, pokud je přírodní kabel poškozený, projektor spadl nebo došlo k jakémukoliv poškození. V takovém případě je nutné, aby projektor předkontrovala kvalifikovaná osoba.
- 6) **NEPOKOÚŠEJTE SE** projektor rozebrat. Nesprávné sestavení může způsobit **elektrický šok** následněmu uživateli. Vždy se poraďte s kvalifikovanou osobou.
- 7) **NEPONECHÁVEJTE** přírodní kabel tak, aby se přes něj mohlo zakopnout, vytrhnout. Ujistěte se, aby se nedotýkal jakéhokoli horkého povrchu jako např. trubek nebo radiátory. Dbejte na to, aby kabel nebyl přiskřípnutý.
- 8) **NEPONECHÁVEJTE** projektor zapojený do sítě, pokud se nepoužívá. Před čištěním a údržbou projektor vždy odpojte ze sítě.
- 9) **NEODPOJŮJTE** přírodní kabel ze sítě jeho násilným vytážením. Vždy uchopte zástrčku přírodního kabelu a kabel odpojte.
- 10)**NEPONORŮJTE** projektor do vody nebo jiných kapalin. Došlo by k **elektrickému šoku**.
- 11)**NESKLADUJTE** projektor na přímým slunečním světle.
- 12)**NEPONECHÁVEJTE** projektor zapnutý se sklopenou zrcadlovou deskou (H).
- 13)**NEPOUŽÍVEJTE** prodlužovací kabel, pokud to není nezbytné nutné. Takový kabel musí být vhodný pro 10 A a více.
- 14)**NEPOKOÚŠEJTE SE** projektor přenášet za sloupek (K). To by mohlo způsobit narušení nastavení. Uchopte projektor za základnu.
- 15) Používejte projektor **POUZE** pro daný účel.
- 16) Vadné komponenty vyměňujte **POUZE** za doporučené typy.
- 17) Pro bližší informace se obraťte na prodejce nebo technickou podporu.

VAROVÁNÍ! TENTO PŘÍSTROJ JE TŘEBA UZEMNIT. V PŘÍPADĚ POCHYBNOSTÍ SE OBRÁTE NA KVALIFIKOVANÉHO TECHNIKA.

Acma ve Montaj

- 1) Projektörü dikkatlice ambalajından çıkartın.
- 2) Projektör düz düz bir yüzeye yerleştirin.
- 3) Kapağın iç kısmındaki Ayırma Klipsini Şekil 1’de gösterildiği şekilde çekin, böylece projektör serbest kalacaktır. Kapağı kaldıırarak çıkartın.
- 4) Şekil 2’degösterildiği şekilde, Ayırma Düğmesine (M)i yice basın ve Sütunu (K)kaldırın, Sütün dikey konumdayken Kafa Birimini işletme pozisyonuna gelecek şekilde döndürün(Şekil3).
- 5) Şekil 4’de gösterildiği şekilde Ayna Plakasını (H) yaklaşık 45° kaldırın.
- 6) Doğru işletme koşulları için Şekil 5’e bakın.
- 7) Güç Kablosunu Kapağın içindeki Kablo Toplamadan (G) çıkartın.
- Not: - Sizin sunumunuz Kapağın içerisinde, Asetat mandallarıyla (F) tutturularak saklanabilir.
- 8) Şekil 6 ve 7’de gösterildiği şekilde Güç Kablosunu Avrupa Tipi Fiş Girişine (L) takın.
- 9) OHP kullanıma hazırdır.

Kurulum

- 1) Güç kablosunu uygun bir fiş girişine takın ve AÇIK (ON) konumuna getirin.
- 2) AÇMA/KAPAMA (ON/OFF) düğmesini (D) kullanarak projektörü ‘AÇIK’ (ON) konumuna getirin.
- 3) Doğru resim boyutu elde etmek için projektörü hareket ettirin. (Ekrandan Uzaklık Tablosuna bakın)
- 4) Yansıtımlı Fresnel Merceğe (E) Slayt yerleştirin, Değişken Odaklı (Varifocal) Merceklerdeki (C) manivelayı yansıtılan görüntü açık ve net olana kadar döndürün.

Özellikler

- 1) Entegral Güç Kablosu toplama ve Slayt saklama tertibatlarıyla Sabit Saklama Kapağı.
- 2) AÇMA/KAPAMA (ON/OFF) Basmalı Düğmesi
- 3) Acil Lamba Değiştirme (J) olanağı (takılı ise).
- Yedek lambaya geçmeden önce Projektörün ‘KAPALI’ (OFF) konumuna alınması tavsiye edilir.
- 4) Odaklanma kolaylığı için 3 parça Değişken Odaklı (Varifocal) Mercek.
- 5) Hafif ağırlık ve küçük.

Saklama

Projektörü saklama işlemi Montajın tersi işlemleri içerir.

- 1) Kafa Birimi tertibatını direnç hissedilene kadar yavaşça saat yönünde çevirin
- 2) Ayırma Düğmesini (M) iyice basın ve Sütunu (K) tutun çünkü Sütün doğal olarak düşecektir. Not Sütunu tutun ve yavaşça indirin aksi takdirde Kafa Birimi Fresnel Merceklerine hasar verecektir.
- 3) Kafa Birimi Tabana konmalıdır. Fresnel’in (E) hasar görmemesine dikkat edin.
- Kafa Biriminin Fresnel’e hasar vermeyecek şekilde desteklenmesi için ambalajın saklanması tavsiye edilir.
- 4) Güç kablosunu Kapaktaki Kablo Yuvasına (G) koyun, dışarı sarkmadığına ve kapatıldığında Fresnel’e zarar vermemesine dikkat edin. Gerekirse, slaytları Asetat mandalı (F) altında muhafaza edin.
- 5) Kapağı Tabanın kenarına mandallayın ve takın. Bir bütün olarak kaldırmadan önce Tabanın emniyetli bir şekilde tutulduğundan emin olun.

Bakım

SİGORTAYI DEĞİŞTİRMEK

- Avrupa tipi Fiş Girişine takılı bir sigorta vardır. Sigortanın atmış olduğundan şüphelenildiğinde, yetk- li bir kişinin sigortayı değiştirmesi önerilir. İzlenecek prosedür aşağıda verilmiştir.
- 1) AÇMA/KAPAMA (ON/OFF) düğmesini(D) kullanarak projektörü KAPALI(OFF) konumuna getirin.
 - 2) Güç prizini fişi çekin ya da prizi KAPALI(OFF) konuma getirin, kabloyu ve ayrıca Avrupa Tipi Fişi, Avrupa Tipi Fiş Girişinden(L) çıkartın.
 - 3) Sigorta kapağını Şekil6’da gösterildiği şekilde çekin.
 - 4) Şüphelenilen sigortayı çıkartın ve yerine belirtilen tipte başka bir sigorta takın (Şartname Tablosuna bakın).
 - 5) Sigorta kapağını kapatın, projektör kurulum için hazırdır.

LAMBAYI DEĞİŞTİRMEK

- Lambanın yetkili bir kişi tarafından değiştirilmesi önerilir.
- 1) AÇMA/KAPAMA(ON/OFF) düğmesini(D) kullanarak projektörü KAPALI(OFF) konumuna getirin.
 - 2) Güç prizini fişi çekin ya da prizi KAPALI(OFF) konuma getirin, kabloyu ve ayrıca Avrupa Tipi Fişi, Avrupa Tipi Fiş Girişinden(L) çıkartın.
 - 3) Lambayı değiştirmeden önce projektörün soğumasını bekleyin.
 - 4) Erişim kolaylığı sağlanması için kafa biriminin saklama konumuna döndürülmesi tavsiye edilir.
 - 5) Lambalara ulaşmak için Lamba Çıkartma Kapağındaki(B) tırnakları ayaklarını çekin.
 - UYARI Metal muhafaza üzerindeki keskin kenarlara dikkate din.**
 - 6) Şüphelenilen lambayı tutucudan çıkartın.
 - 7) Belirtilen tipte yeni bir lamba takın (Şartname Tablosuna bakın).
 - Lamba üreticileri tarafından verilen prosedürleri izleyin.
 - NB Lambaya dokunmak, lambayı kırıltecekle ve ömrünü azaltacaktır.**
 - Lambanın yansıtıcı üzerinde merkezi konumda olduğunu kontrol edin ve gerektiği şekilde ayarlayın.
 - Lamba Çıkartma Kapağını(B) kapatın, Lamba Değiştirmek Düğmesini(J) yeniden takın.
 - 10)Kafa birimini işletme konumuna getirin. Projektör kurulum İÇİN hazırdır.

TEMİZLEME

- Projektörün periyodik olarak temizlenmesi tavsiye edilir. Çevresel koşullar nedeniyle bazı parçaların performansı düşebilir. Aşağıdaki prosedür önerilir.
- 1) AÇMA/KAPAMA(ON/OFF) düğmesini(D) kullanarak projektörü KAPALI(OFF) konumuna getirin.
 - 2) Güç prizini fişi çekin ya da prizi KAPALI(OFF) konuma getirin, kabloyu ve ayrıca Avrupa Tipi Fişi, Avrupa Tipi Fiş Girişinden(L) çıkartın.
 - 3) Ayna, yüzeyi(H), Değişken Odaklı(Varifocal) Mercekleri(C) ve Fresnel Mercekleri(E) hav bırak-mayan bir bez ile yumuşak, aşındırma yapmayan bir temizleme çözüsünü kullanarak silin. NOT Yüzeylerin çizilmesine dikkat edin.

Korumalar

- 1) Kullanmadan bütün talimatları okuyun ve anlayın.
- 2) Konumdayken projektörü ASLA kontrolsüz bırakmayın.
- Not: Cihaz çocuklar tarafından veya çocukların yanında kullanılıyorsa, yakın kontrol tavsiye edilir.
- 3) ASLA Hava menfezlerini tıkamayın.
- 4) Projektörün SICAK olabilecek hiçbir parçasına ASLA dokunmayın.
- 5) Güç kabloları hasar görmüşse veya projektör düşmüşse ve herhangi bir şekilde hasar görmüşse, ASLA projektörün hiçbir parçasına dokunmayın. Bu şartlarda, kullanmadan önce yetkili bir kişinin projektörü kontrol etmesi gerekir.
- 6) Projektörü ASLA sökmeye kalkışmayın. Yanlış montaj sonraki kullanıcılar için **Elektrik Çarpması** tehlikesi oluşturabilir. Her zaman yetkili bir kişiye danışın.
- 7) Güç kablosunu ASLA insanların takılabileceği ve çekebileceği şekilde bırakmayın. Radyatör ve boru gibi sıcak yüzeylerle temas etmediğinden emin olun. Kablounun ezilmediğinden veya kısırılmadığından emin olun.
- 8) Kullanılmadığında ASLA projektörü prize takılı bırakmayın. Temizlemeden veya bakım yapmadan önce projektörün fişini prizden çıkarın.
- 9) Fişi prizden çekmek için ASLA Güç Kablosunu tutarak çekmeyin. Daima Güç Kablosun fişini tutun ve prizden çıkarmak için onu çekin.
- 10)Projektörü ASLA suya veya başka sıvılara batırmayın. **Elektrik Çarpması** ile sonuçlanacaktır.
- 11) Projektörü ASLA direk güneş ışığı altında muhafaza etmeyin
- 12)Ayna plakası (H) ‘Aşağı’ konumdayken, projektörü ASLA AÇIK (ON) konumunda bırakmayın.
- 13)Mutlaka zorunlu olmadıkça ASLA uzatma kablosu kullanmayın, gerektiği zaman yalnız uygun akım derecesinde olan kablo kullanın (ör: 10 amp veya daha büyük)
- 14)Projektörü sütundan (K) tutarak taşımaya KALKIŞMAYIN. Bu ayarı bozabilir. Projektörü Tabandan tutun.
- 15)Projektörü YALNIZ tasarlandığı amaçlar için kullanlın.
- 16)Bozulan parçaları YALNIZ önerilen tipte parçalarla değiştirin.
- 17)Teknik Servis ile ilgili daha fazla bilgi için Satış Temsilcinize danışın.

UYARI! BU CİHAZ MUTLAKA TOPRAKLANMALIDIR. ŞÜPHELİ BİR DURUMDA YETKİLİ BİR TEKNİSYENE DANIŞIN.

فك التغليف والتركيب

- ١) أخرج جهاز العرض من التغليف بعناية.
- ٢) ضع جهاز العرض على سطح مستو.
- ٣) أرجع إلى (الشكل ١). اسحب مشبك التحرير نحو الداخل من مقبض الغطاء. سوف يؤدي ذلك إلى تحرير جهاز العرض. أرفع الغطاء، ثم انزع.
- ٤) أرجع إلى (الشكل ٢). اضغط زر التحرير (M) ثم أرفع العمود (K). عندما يصبح العمود في وضع قائم لف وحدة الرأس إلى وضع التشغيل (الشكل ٣).
- ٥) أرجع إلى (الشكل ٤). أرفع لوحة المرأة (H) حتى ٤٥° تقريباً.
- ٦) أرجع إلى (الشكل ٥) لمعرفة وضع التشغيل الصحيح.
- ٧) انزع كبل الطاقة من مكان وضع الكبل (G) الموجود داخل الغطاء.
- ملاحظة – يمكن تخزين بيانات العرض على الجزء الداخلي من الغطاء المشتب بمشابك أسيتات (F).
- ٨) أرجع إلى (الشكل ٦ و٧). ثبت قابس كبل الطاقة داخل مقبس قابس البور (L).
- ٩) جهاز العرض جاهز للاستعمال.

الإعداد

- ١) وصل كبل الطاقة بمقبس الطاقة المناسب واجعله في وضع التشغيل.
- ٢) شغل جهاز العرض باستخدام مفتاح التشغيل/ الإطفاء (D).
- ٣) حرك جهاز العرض للحصول على الحجم الصحيح للصورة. (أرجع إلى «المسافة من مخطط الشاشة»).
- ٤) ضغ شفافية على عتبة فريتل العاكسة (E)، ولف الذراع على عتبة الطول البؤري المتغير (C) حتى تصبح الصورة المعروضة واضحة ودقيقة.

الخصائص

- ١) غطاء صلب للتخزين به مكان لوضع كبل الطاقة ومكان للشفافيات.
- ٢) زر يعمل بالضغط. مفتاح تشغيل/ إطفاء.
- ٣) أداة (J) للتغيير الفوري للمصباح (في حالة وجودها).
- إننا ننصح بإطفاء جهاز العرض قبل التحول إلى المصباح الاحتياطي.
- ٤) عتبة طول بؤري متغير من ٣ عناصر لسهولة تركيز البؤرة.
- ٥) خفيف الوزن وصغير الحجم.

التخزين

لتخزين جهاز العرض سر عكس خطوات التركيب.

- ١) لف مجموعة وحدة الرأس ببطء في اتجاه عقارب الساعة حتى تشعر بمقاومة.
- ٢) اضغط زر التحرير (M) بقوة واسحب العمود (K). سوف يسقط العمود تلقائياً. ملاحظة – امسك العمود وأخفضه ببطء، وإلا فإن وحدة الرأس قد تؤدي إلى تلف عذسة فريتل.
- ٣) يجب أن تستقر وحدة الرأس على القاعدة. يجب توخي العناية حتى لا تتلف عذسة فريتل (E).
- إننا ننصح بالاحتفاظ على التغليف لكي يدعم وحدة الرأس من عذسة فريتل.
- ٤) ثبت كبل الطاقة داخل مكان وضع الكبل (G) في الغطاء، وتأكد من عدم بروزه حتى لا يتلف عذسة فريتل عند التركيب. احفظ الشفافيات تحت مشابك الأسيتات (F) عند الحاجة.
- ٥) اشبك الغطاء، في مؤخرة القاعدة ثم ركه. تأكد من أن القاعدة مثبتة بإحكام قبل رفعها كمجموعة.

الصيانة والرعاية

إستبدال المنصهر

مقبس يورو به منصهر. إذا كان لديك شك في أن المنصهر «تالف» فإننا ننصح باستبداله بواسطة شخص متخصص. تلك هي الطريقة.

- ١) اطفئ جهاز العرض من مفتاح التشغيل/ الإطفاء (D).
- ٢) اطفئ الجهاز من مقبس الطاقة وانزع الكبل. انزع قابس البور أيضاً من مقبس قابس البور (L).
- أرجع إلى (الشكل ٦). اسحب قنطرة المنصهر.
- ٤) انزع المنصهر الذي شك أنه مخرق واستبدله بمنصهر آخر من النوع المحدد. (أرجع إلى مخطط المواصفات).
- ٥) أغلق قنطرة المنصهر. حينئذ يكون جهاز العرض جاهزاً للإعداد.

إستبدال المصباح

إننا ننصح باستبدال المصباح بواسطة شخص مؤهل.

- ١) اطفئ جهاز العرض من مفتاح التشغيل/ الإطفاء (D).
- ٢) اطفئ الجهاز من مقبس الطاقة وانزع الكبل. انزع قابس البور من مقبس قابس البور (L).
- ٣) دع جهاز العرض حتى يبرد قبل محاولة إستبدال المصباح.
- ٤) إننا ننصح بلف مجموعة وحدة الرأس في مكان التخزين لسهولة الوصول.
- ٥) اسحب الأرجل على غطاء، نزع المصباح (B) حتى يمكنك الوصول إلى المصباح.
- تحذير – إنتبه إلى الحافات الحادة الموجودة على الجزء المعدني.**
- انزع المصباح المراد تغييره من الحامل.
- ٧) ركب المصباح الجديد بحيث يتكئ من النوع المحدد (اطلع على مخطط المواصفات).
- اتبع الإجراءات الموصحة من قبل جهة صنع المصباح.
- ٨) **ملاحظة – لمس المصباح قد يؤدي إلى تلوته وتقصير عمره.**
- تأكد من أن عنصر المصباح مثبت فوق العاكس في الوسط، ثم اضبطه عند الضرورة.
- ٩) أغلق غطاء، خلع المصباح (B)، وأعد ضبط مفتاح تغيير المصباح (J).
- ١٠) أعد وضع وحدة الرأس في وضع التشغيل. جهاز العرض جاهز للإعداد.

التنظيف

إننا ننصح بتنظيف جهاز العرض بصفة دورية، حيث أن بعض الأجزاء قد يتآكل أدائها بالظروف البيئية. إننا ننصح بالخطوات التالية.

- ١) اطفئ جهاز العرض من مفتاح التشغيل/ الإطفاء (D).
- ٢) اطفئ الجهاز من مقبس الطاقة وانزع الكبل، وانزع قابس البور أيضاً من مقبس قابس البور (L) ثم اترك الجهاز لكي يبرد.
- ٣) سطح المرأة (H) وعذسة الطول البؤري المتغير (E) وعذسة فريتل (J) يجب مسحها بقطعة قماش خالية من الكتان وحلول تنظيف متوسط التركيز لا يسبب الخدش.
- ملاحظة – تجنب خدش الأسطح.

إرشادات للسلامة

- ١) اقرأ جميع التعليمات وافهمها جيداً قبل استعمال الجهاز.
- ٢) لا تترك جهاز العرض في وضع التشغيل في مكان ليس به أحد.
- ملاحظة: إننا ننصح بمراقبة الأطفال إذا كان الجهاز يتم استخدامه من قبلهم أو يعمل بالقرب منهم.
- ٣) لا تسد فتحات التهوية.
- ٤) لا تلمس أي جزء من أجزاء الجهاز التي قد تصبح ساخنة.
- ٥) لا تلمس أي جزء من أجزاء الجهاز إذا كانت كبريات الطاقة تالفة أو في حالة سقوط الجهاز وتعرضه للتلوث بأي طريقة. في هذه الحالات يجب فحص الجهاز بواسطة شخص مؤهل قبل استخدامه.
- ٦) لا تحاول تفكيك الجهاز. إعادة تركيب الجهاز بطريقة خاطئة قد تتسبب في صدمة كهربائية لمن يستخدم الجهاز بعد ذلك. يجب دائماً استشارة شخص متخصص.
- ٧) لا تترك كبل الطاقة في مكان قد يتسبب في وقوع شخص ما أو سحب الكبل. تأكد من عدم اتصال الكبل بأية أسطح ساخنة مثل الأنابيب أو المشعات. تأكد من أن الكبل غير تالف أو غير مضغوط.
- ٨) لا تترك جهاز العرض موصلًا بالتيار الكهربائي في حالة عدم استخدامه. يراعى دائماً فصل الجهاز عن مصدر التيار قبل تنظيفه أو صيانته.
- ٩) لا تفصل كبل الطاقة من مصدر الطاقة بسحب الكبل. يراعى دائماً الإمساك بقابس كبل الطاقة وسحبه لفصل التيار.
- ١٠) لا تغير جهاز العرض في الماء أو السوائل الأخرى. يتسبب ذلك في حدوث صدمة كهربائية.
- ١١) لا تضع الجهاز في ضوء الشمس المباشر.
- ١٢) لا تترك الجهاز في وضع التشغيل مع جعل لوحة المرأة (H) في الوضع «السطحي».
- ١٣) لا تستخدم كبل لتحويل الإل عند الضرورة القصوى. ويجب أن يكون الكبل مناسباً لقدرته التيار (أي ١٠ أمبير أو أعلى).
- ١٤) لا تحاول حمل الجهاز من العمود (K). قد يضر ذلك بضغط الجهاز. يجب مسك الجهاز من القاعدة.
- ١٥) استخدم الجهاز للعرض المخصص له فقط.
- ١٦) استبدل الأجزاء التالفة بأجزاء من النوع الموصى به فقط.
- ١٧) استشر وكيل المبيعات القريب منك لمزيد من المعلومات والدعم الفني.

تحذير:– يجب قاريض هذا الجهاز.

إذا كان لديك شك في أي شيء، استشر فنياً متخصصاً.